


EGRO
SWISS COFFEE TECHNOLOGY



one
ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS



ECR
19:14



Ristretto



Espresso



Coffee



2x Ristretto



2x Espresso



2x Coffee

Water / Tea



Coffee

NO. 1

PLEASE RELOAD WITH BEVERAGES

Content

Inhalt

Sommaire

Operator

Bediener

Operateur

Switch ON/OFF	
<i>Ein- /Ausschalten</i>	
<i>Mise en marche/Arrêt</i>	8
Use	
<i>Gebrauch</i>	
<i>Utilisation</i>	10
Cleanings	
<i>Reinigungen</i>	
<i>Nettoyages</i>	18

Manager

Manager

Manager

Settings	
<i>Einstellungen</i>	
<i>Réglages</i>	32
Configuring new products	
<i>Neue Produkte konfigurieren</i>	
<i>Configurer les nouveaux produits</i>	46
Uploading pictures/videos	
<i>Hochladen von Bildern/Videos</i>	
<i>Téléchargement d'images/vidéos</i>	48
Changing the label (Keypad)	
<i>Etikett austauschen (Keypad)</i>	
<i>Changer d'étiquette (clavier)</i>	49

General information

Allgemeine Informationen

Informations générales

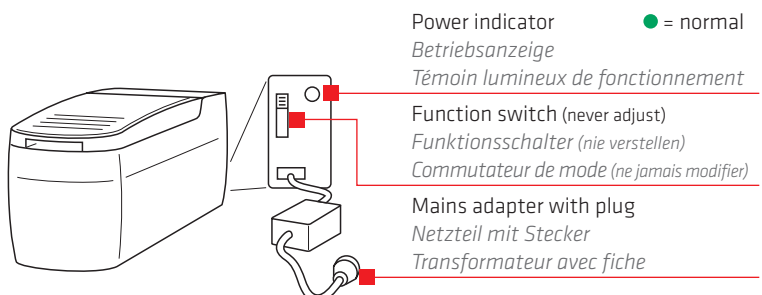
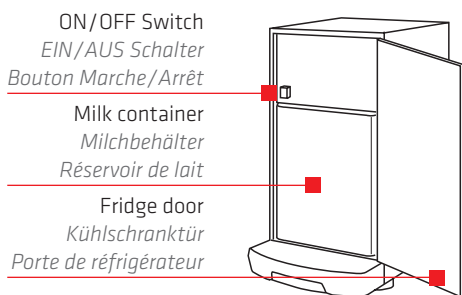
Display messages	
<i>Anzeigen im Display</i>	
<i>Messages</i>	52
Installation and start-up	
<i>Installation und Inbetriebnahme</i>	
<i>Installation et mise en marche</i>	54
Errors and warnings	
<i>Fehler- und Warnmeldungen</i>	
<i>Erreurs et mises en garde affichés</i>	62
Technical data	
<i>Technische Daten</i>	
<i>Caractéristiques techniques</i>	66
Safety instructions/Legal information	
<i>Sicherheitshinweise/Gesetzliche Hinweise</i>	
<i>Consignes de sécurité/Mentions légales</i>	68
Optional equipment	
<i>Optionales Zubehör</i>	
<i>Accessoires en option</i>	71

Overview

Übersicht

Vue d'ensemble

* Only with fridge/cooling box
Nur mit Kühlschrank/-box
Uniquement avec réfrigérateur/bac réfrigérant



Interface

Bedienpanel
Interface utilisateur



Touch
Touch
Touch

Further information:
Weitere Informationen:
D'autres informations:

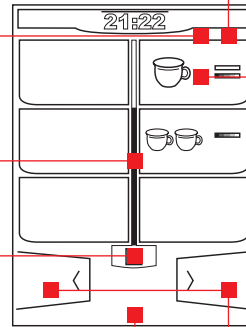
- 1 Press 5 seconds
5 Sekunden drücken
Appuyer 5 seconds
- 2 Select «Video»
«Video» auswählen
Sélectionner „Video“

Steam temperature (iSteam only)
Dampftemperatur (nur iSteam)
Température vapeur (iSteam)

Progress
Fortschritt
Progress

Stop
Stopp
Arrêt

Information
Informationen
Informations



Symbols:
Symbole:
Symboles:

- Auto Power
Auto Ein/Aus
Auto marche/arrêt
- * Coffee boiler
Kaffeboiler
Chaudière de café
- * Steam boiler
Dampfboiler
Chaudière de vapeur

Register mode
Registriermodus
Mode enregistreuse

Boiler filling
Boilerbefüllung
Remplissage chauffe-café

Self service
Selbstbedienung
Self-service

* Symbols flash while heating
Symbole blinken beim Aufheizen
Les symboles clignotent pendant la montée en température

Select 1 product
1 Produkt wählen
Choisir 1 produit

...or preselect more
...oder mehrere vorwählen
...ou présélectionner plusieurs

Processing product
Produkt im Bezug
Débit produit

Product not available
Produkt nicht verfügbar
Produit non disponible

Next brewing
Nächster Bezug
Débit suivant

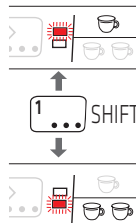
Upcoming brewings
Kommende Bezüge
Produits en attente

Browse
Blättern
Feuilleter

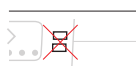


Keypad
Tastatur
Clavier

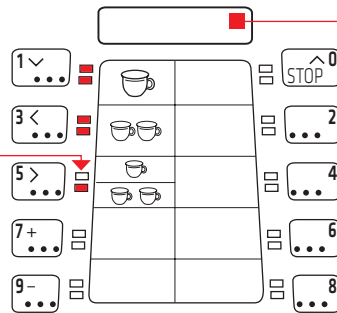
Toggle with...
Wechseln mit...
Page suivant...



Not available:
Nicht verfügbar:
Non disponible:



Availability
Verfügbarkeit
Disponibilité



Progress...
Fortschritt...
Progress...

For 1 product
Für 1 Produkt
Pour 1 produit

Preselection
Vorwahl
Présélection

Stop
Stopp
Arrêt

Navigation
Navigation
Navigation

For Manager and technician use only
Nur für Manager und Techniker
Réservé au gérant et au technicien

Dear customer

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

First of all, we thank you for choosing Egro.

We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee system you are about to use is the outcome of extensive research and development.

The coffee machine is the most efficient, user-friendly and well designed machine of its kind.

This manual outlines the correct use and maintenance and will help you get the best results from your machine.

We trust you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Egro entschieden haben.

Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, alle Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Kaffeesystem ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung. Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.

Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen.

Wir hoffen, Sie finden unsere Erklärungen klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.

Tout d'abord merci d'avoir choisi Egro.

Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction, tout comme tous nos autres produits sont conçus pour le faire. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais.

Egro garantit que l'équipement fourni offre une fonctionnalité, une sécurité et une satisfaction maximales par rapport aux produits actuellement sur le marché, à la fois en termes de design et de performances.

Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles. Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.



Content

Inhalt
Sommaire

Operator
Bediener
Opérateur

Switch ON/OFF <i>Ein- /Ausschalten</i> <i>Mise en marche/Arrêt</i>	8
Making coffee/tea with Touch <i>Zubereitung von Kaffee/Tee mit Touch</i> <i>Préparation du café/thé par écran tactile</i>	10
Making coffee/tea with keypad <i>Zubereitung von Kaffee/Tee mit Tastatur</i> <i>Préparation du café/thé par clavier</i>	12
Using the Steam wand/iSteam <i>Dampflanze/iSteam gebrauchen</i> <i>Utilisation de la lance vapeur</i>	14
During use <i>Während des Gebrauchs</i> <i>En cours d'utilisation</i>	16
Daily cleaning <i>Tägliche Reinigung</i> <i>Nettoyage quotidien</i>	18
Weekly cleaning of the bean hoppers <i>Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung</i> <i>Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains</i>	20
Cleaning (with fridge) <i>Reinigung (mit Kühlschrank)</i> <i>Nettoyage (avec réfrigérateur)</i>	22
Daily cleaning (with cooling box) <i>Tägliche Reinigung (mit Kühlbox)</i> <i>Nettoyage quotidien (avec bac réfrigérant)</i>	24
Weekly cleaning of the fridge <i>Wöchentliche Kühlschrankreinigung</i> <i>Nettoyage hebdomadaire du réfrigérateur</i>	26
Weekly cleaning of the coolbox <i>Wöchentliche Kühlboxreinigung</i> <i>Nettoyage hebdomadaire du bac réfrigérant</i>	28

Switch ON

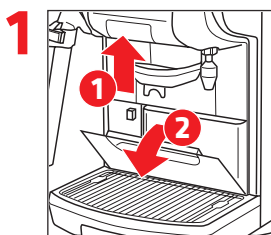
Einschalten

Mise en marche

Caution: Automatic rinse may begin upon start-up! Warning: Hot water!

Von Zeit zu Zeit erfolgt eine automatische Spülung! Achtung: Heisswasser!

Départ périodique du rinçage automatique! Attention : Eau chaude !

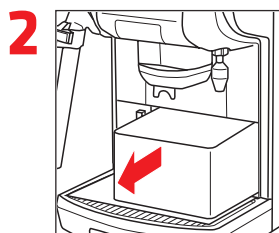


Open front cover

Klappe öffnen

Ouvrir la trappe

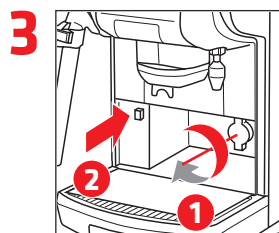
! Unlock with key if necessary
• Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire



Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc



Open water tap, press Power button

Wasserhahn öffnen, Hauptschalter betätigen

Ouvrir le robinet d'eau, actionner l'interrupteur de mise en marche



Insert grounds drawer

Close front cover

Satzbehälter einsetzen

Klappe schliessen

Mettre en place le tiroir à marc

Refermer la trappe



Wait until machine is ready to use

Warten bis Maschine betriebsbereit ist

Attendre que la machine soit prête à fonctionner



Switch on fridge/cooling box

Kühlschrank/Kühlbox einschalten

Allumer le réfrigérateur/bac réfrigérant

! If available
• Wenn vorhanden
Le cas échéant

Switch OFF

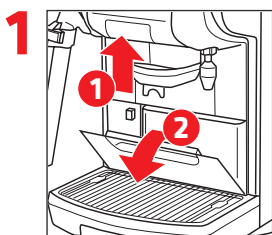
Ausschalten

Arrêt

If required, switch off fridge/cooling box as well

Bei Bedarf Kühlschrank/Kühlbox ebenfalls ausschalten

Si nécessaire, éteindre également le réfrigérateur/bac réfrigérant

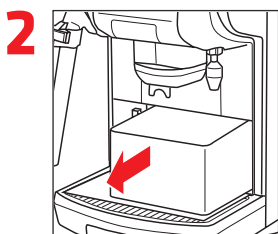


Open front cover

Klappe öffnen

Ouvrir la trappe

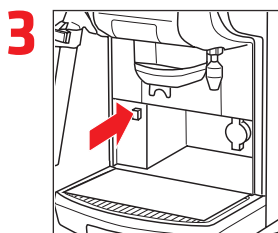
! Unlock with key if necessary
• Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire



Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc



Press Power button

Hauptschalter betätigen

Actionner l'interrupteur de mise en marche



Close water tap

Wasserhahn schliessen

Fermer le robinet d'eau



Insert grounds drawer

Close front cover

Satzbehälter einsetzen

Klappe schliessen

Mettre en place le tiroir à marc

Refermer la trappe



Switch off fridge/cooling box

Kühlschrank/Kühlbox ausschalten

Éteindre le réfrigérateur/bac réfrigérant

! Store milk at a cool place

• Milch kühl lagern

Conserver le lait au frais



Use (Touch)

Gebrauch (Touch)

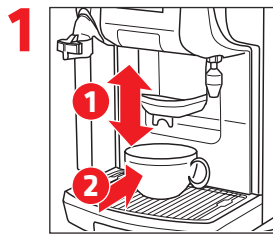
Utilisation (Touch)



Preparing coffee products

Zubereitung von Kaffeegetränken

Préparation de boissons au café



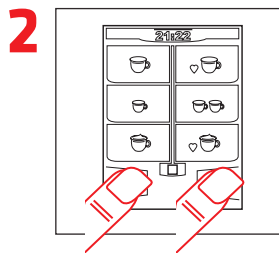
Put cup under coffee outlet

Tasse unter Kaffeeauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement du café

! Adjust coffee outlet

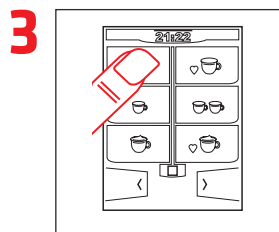
- Kaffeeauslauf einstellen
- Régler l'écoulement du café



Select page

Seite wählen

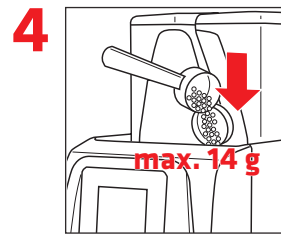
Sélectionner une page



Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit



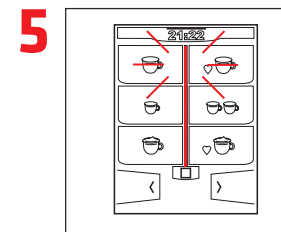
If prompted: insert ground coffee

Bei Anzeige Kaffeepulver einwerfen

Ajouter de la mouture de café, si nécessaire

! Only use ground coffee

- Nur gemahlene Kaffee einwerfen
- N'utiliser que du café moulu



Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort

- Zum Abbruch STOP drücken
- Pour interrompre, appuyer sur STOP



Remove product when finished

Fertiges Produkt entnehmen

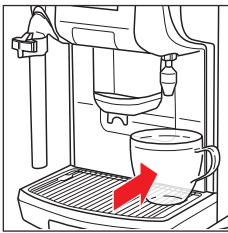
Retirer la tasse de produit préparé



Preparing hot water (tea)

Zubereitung von Heisswasser (Tee)
Préparation d'eau chaude (thé)

1

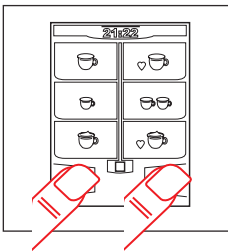


Put cup under hot water spout

Tasse unter Heisswasserauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

2

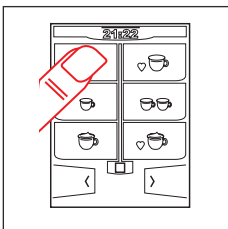


Select page

Seite wählen

Sélectionner une page

3

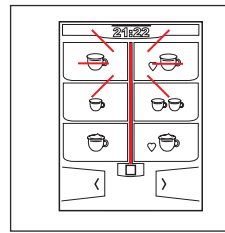


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

4



Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

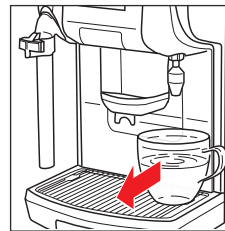
Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort

• *Zum Abbruch STOP drücken*

Pour interrompre, appuyer sur STOP

5



Remove product when finished

Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé



Use (Keypad)

Gebrauch (Tastatur)

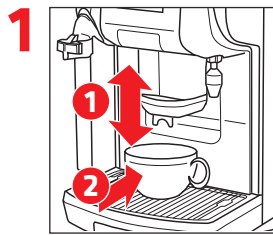
Utilisation (clavier)



Preparing coffee products

Zubereitung von Kaffeegetränken

Préparation de boissons au café



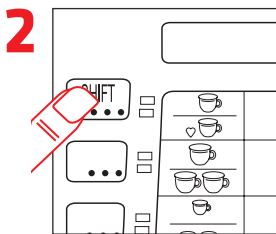
Put cup under coffee outlet

Tasse unter Kaffeeauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement du café

! Adjust coffee outlet

- Kaffeeauslauf einstellen
- Régler l'écoulement du café



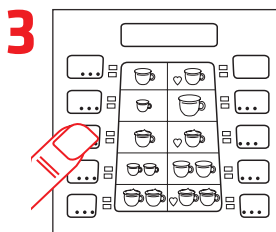
Select product layer

Produktebene wählen

Sélectionner une interface produit

! Only if 16 products available

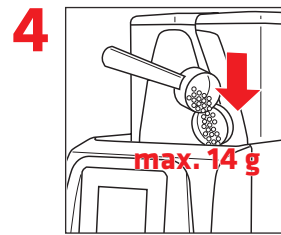
- Nur wenn 16 Produkte vorhanden
- Uniquement si 16 produits sont disponible



Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit



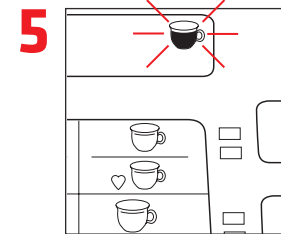
If prompted: insert coffee powder

Bei Anzeige Kaffeepulver einwerfen

Ajouter de la mouture de café, si nécessaire

! Only use ground coffee

- Nur gemahlene Kaffee einwerfen
- N'utiliser que du café moulu



Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort

- Zum Abbruch STOP drücken
- Pour interrompre, appuyer sur STOP



Remove product when finished

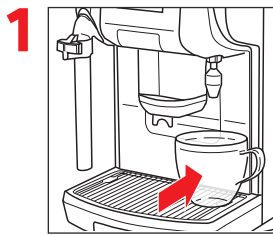
Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé

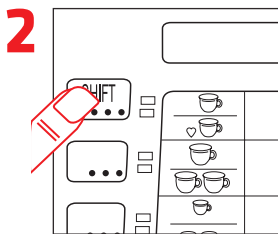


Preparing hot water (tea)

Zubereitung von Heisswasser (Tee)
Préparation d'eau chaude (thé)

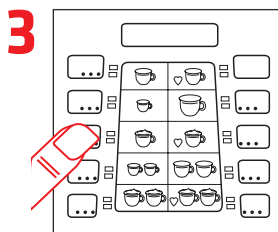


Put cup under hot water spout
Tasse unter Heisswasserauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude



Select product layer
Produktebene wählen
Sélectionner une interface produit

! Only if 16 products available
• *Nur wenn 16 Produkte vorhanden*
Uniquement si 16 produits sont disponible



Select product
Produkt wählen
Sélectionner un produit



Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort
• *Zum Abbruch STOP drücken*
Pour interrompre, appuyer sur STOP



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

Use

Gebrauch

Utilisation



Steam wand

Dampflanze

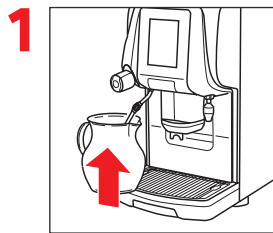
Lance Vapeur

- ! Warning: Hot surface
- Achtung: Heisse Oberflächen
- Attention : surfaces brûlantes

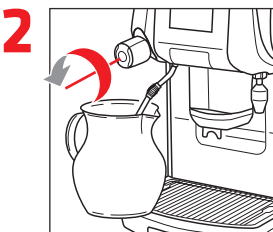
For best results: store milk at $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$).

Für optimale Resultate: Milch bei $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$) aufbewahren.

Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$).



Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait

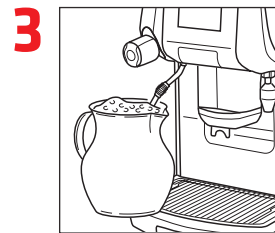


To pulse milk turn left
Für Dampfstoß nach links drehen
Tourner vers la gauche pour activer le jet vapeur

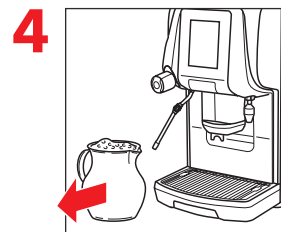
or | oder | ou



For continuous steam turn right
Für längeren Bezug nach rechts drehen
Tourner vers la droite pour plus de vapeur



To stop turn back to neutral position
Zum Beenden in Ausgangsposition drehen
Pour terminer, retourner en position initiale



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé



Clean steam wand
Dampflanze feucht abwischen
Nettoyer la lance vapeur



iSteam

iSteam
iSteam

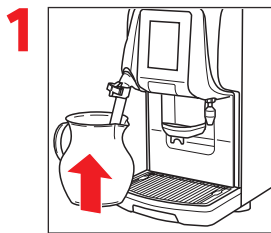
- ! Warning: Hot surface
- Achtung: Heisse Oberflächen
- Attention : surfaces brûlantes



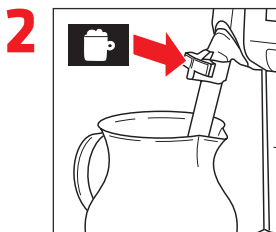
Press button, when buttons are blinking. A steam jet purges the iSteam
Taste drücken, wenn Tasten blinken. Ein Dampfstoß reinigt den iSteam
Appuyer sur le bouton si les deux boutons clignotent. Un jet vapeur nettoie l'iSteam



Press and hold button to increase the temperature
Taste gedrückt halten für erhöhte Temperatur
Maintenir une pression sur le bouton pour augmenter la température



1 Submerge iSteam in milk
iSteam in Milch eintauchen
Plonger l'iSteam dans le lait

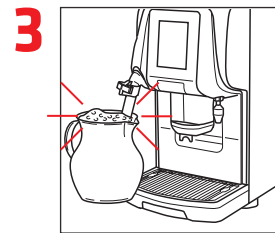


2 Press left button for foamed milk
Für geschäumte Milch linke Taste drücken
Appuyer sur le bouton gauche pour obtenir de la mousse de lait

or | oder | ou

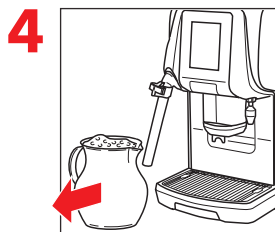


3 Press right button for hot milk
Für heiße Milch rechte Taste drücken
Appuyer sur le bouton droit pour obtenir du lait chaud



4 Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

- ! To stop: Press the button again
- or press STOP
- Beenden: Taste nochmals oder Stoptaste betätigen
- Terminer : appuyer une nouvelle fois sur le bouton ou sur STOP



5 Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

- ! Purge iSteam
- iSteam spülen
- Purger l'iSteam



6 Clean iSteam
iSteam feucht abwischen
Nettoyer l'iSteam

During use...

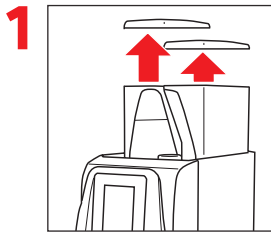
Während des Gebrauchs...

En cours d'utilisation...

Fill up coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen

Rajouter du café en grain

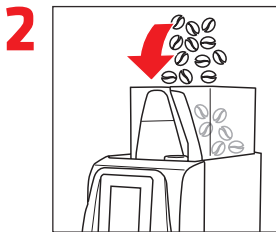


Open bean hopper

Bohnenbehälter öffnen

Ouvrir la trémie à grain

! Unlock with key if necessary
• Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

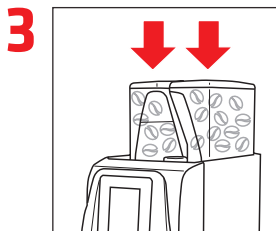


Fill up coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen

Rajouter du café en grain

! Never mingle different blends
• Bohnensorten nicht mischen
Ne pas mélanger plusieurs variétés



Close bean hopper

Bohnenbehälter schliessen

Refermer la trémie à grain

Fill up milk

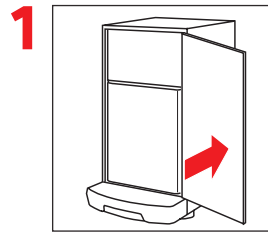
Milch nachfüllen

Rajouter du lait

For best results: store milk at $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$).

Für optimale Resultate: Milch bei $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$) aufbewahren.

Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$).

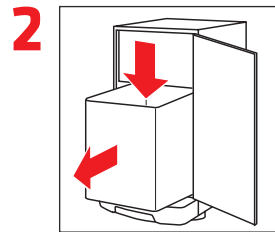


Open door/cover

Kühlgerät öffnen

Ouvrir le bac réfrigérant

! Unlock with key if necessary
• Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

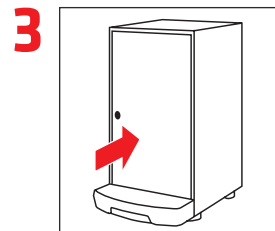


Fill up milk

Milch nachfüllen

Rajouter du lait

! Clean milk container (if applicable)
• Milchbehälter reinigen
Nettoyer le réservoir de lait



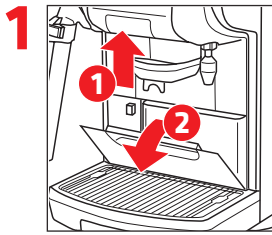
Close door/cover

Kühlgerät schliessen

Refermer le bac réfrigérant

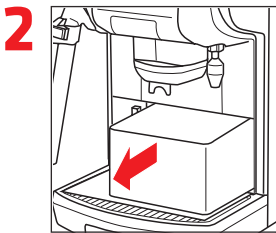
Empty grounds drawer

Satzbehälter leeren
Vider le tiroir à marc

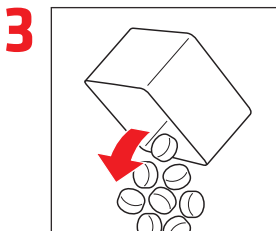


Open front cover
Klappe öffnen
Ouvrir la trappe

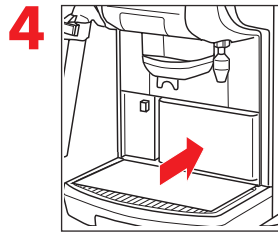
! Unlock with key if necessary
• Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire



Remove grounds drawer
Satzbehälter entnehmen
Retirer le tiroir à marc



Empty grounds drawer
Satzbehälter leeren
Vider le tiroir à marc



Insert grounds drawer
Satzbehälter einsetzen
Mettre en place le tiroir à marc



Close front cover
Klappe schliessen
Refermer la trappe



Daily cleaning (Touch)

Tägliche Reinigung (Touch)

Nettoyage quotidien (Touch)

! Do not clean the machine with jets of water or immersing in water!

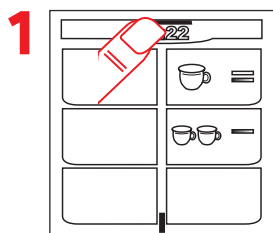
! Maschine nicht mit Wasserschlauch, Dampfstrahlgerät o.ä. reinigen oder in Wasser eintauchen!

Ne pas nettoyer la machine avec un tuyau d'eau, un appareil à air comprimé ou similaire et ne pas l'immerger dans l'eau !

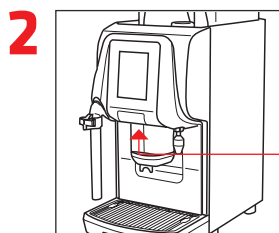
! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

! Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



1 Press 3x quickly for direct access or 5 seconds for menu access
3x schnell drücken für direkten Zugriff oder 5 Sek. für Menüzugriff
Appuyer 3x rapidement pour un accès direct ou 5 s pour accéder aux menus



2 Follow on-screen information
Hinweise im Display beachten
Suivre les instructions sur le display

- Process running
Prozess läuft
Procès en cours
- Input required
Eingabe erforderlich
Operation demandée

Variants:
(via menu access)

Variante:
(via Menüzugriff)

Variante:
(via accès au menu)

«Display» Touchpad disabled for 30 seconds

«Display» Anzeige für 30 sek. deaktiviert

«Écran» Écran désactivé pendant 30 sec.

«Rinse» Rinsing of the system

«Spülen» System wird gespült

«Rinçage» Rinçage du système



3 Clean housing with damp cloth
Gehäuse feucht abwischen
Nettoyer carrosserie avec chiffon humide



4 Clean steam wand/iSteam
Dampflanze/iSteam reinigen
Nettoyer lance vapeur/iSteam

iSteam:

- ! Unscrew nozzle for cleaning
Düse zum Reinigen abschrauben
Dévisser le bec pour la nettoyer



5 Clean drip grid and drip tray
Tropfgitter reinigen und Tropfschale ausreiben
Nettoyer grille à égouttoir et égouttoir



Daily cleaning (Keypad)

Tägliche Reinigung (Tastatur)

Nettoyage quotidien (clavier)

! Do not clean the machine with jets of water or immersing in water!

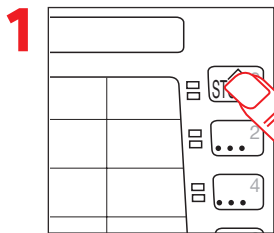
! Maschine nicht mit Wasserschlauch, Dampfstrahlgerät o.ä. reinigen oder in Wasser eintauchen!

Ne pas nettoyer la machine avec un tuyau d'eau, un appareil à air comprimé ou similaire et ne pas l'immerger dans l'eau !

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

! Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



Press 3x quickly for direct access or 5 seconds for menu access

3x schnell drücken für direkten Zugriff oder 5 Sek. für Menüzugriff

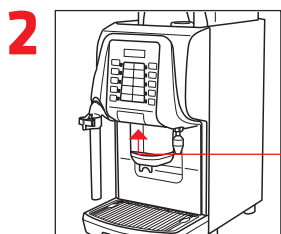
Appuyer 3x rapidement pour un accès direct ou 5 s pour accéder aux menus



Clean housing with damp cloth

Gehäuse feucht abwischen

Nettoyer carrosserie avec chiffon humide



Follow on-screen information

Hinweise im Display beachten

Suivre les instructions sur le display

● Process running

Prozess läuft

Procès en cours

● Input required

Eingabe erforderlich

Operation demandée



Clean steam wand/iSteam

Dampflanze/iSteam reinigen

Nettoyer lance vapeur/iSteam

iSteam:

! Unscrew nozzle for cleaning

! Düse zum Reinigen abschrauben

Dévisser le bec pour la nettoyer

Variant:
(via menu access)

«Rinse» Rinsing of the system

«Spülen» System wird gespült

Variante:
(via Menüzugriff)

«Rinçage» Rinçage du système

Variante:
(via accès au menu)



Clean drip grid and drip tray

Tropfgitter reinigen und Tropfschale ausreiben

Nettoyer grille à égouttoir et égouttoir

Weekly cleaning of the bean hoppers

Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

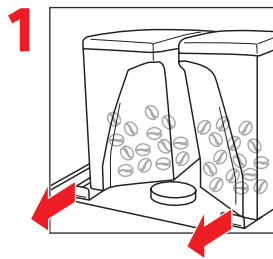
Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

! Switch off the appliance before removing the bean hopper!

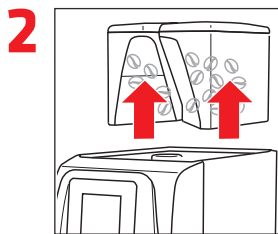
! Maschine vor dem Entfernen der Bohnenbehälter ausschalten!
Éteindre la machine avant de retirer la trémie à grains !

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

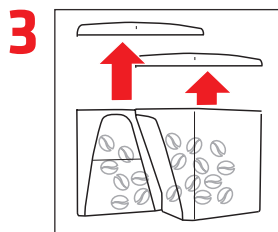
! Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



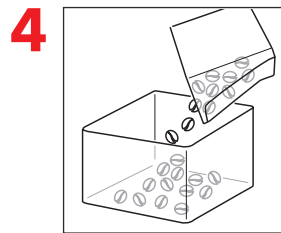
1 Unlock the bean hopper
Bohnenbehälter entriegeln
Déverrouiller la trémie à grains



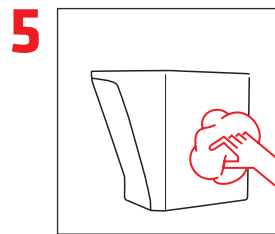
2 Remove bean hopper
Bohnenbehälter abnehmen
Retirer la trémie à grains



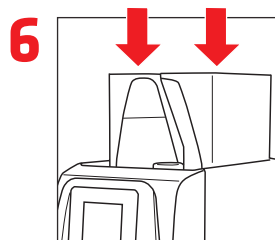
3 Remove bean hopper lid
Deckel des Bohnenbehälters abnehmen
Retirer le couvercle de la trémie à grains



4 Empty bean hopper
Bohnenbehälter leeren
Vider la trémie à grains



5 Clean with a damp cloth
Bohnenbehälter feucht ausreiben
Nettoyer la trémie à grains avec
un chiffon humide

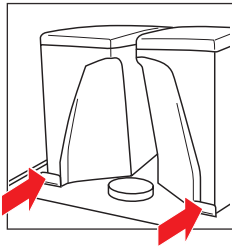


6 Reattach bean hopper
Bohnenbehälter wieder aufsetzen
Replacer la trémie à grains

Unlocking bean hopper for self-service

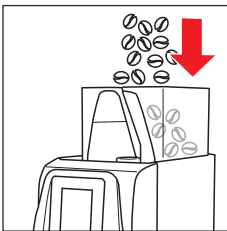
Entriegeln der Bohnenbehälter bei Selbstbedienung
Déverrouiller la trémie à grains en mode self-service

7



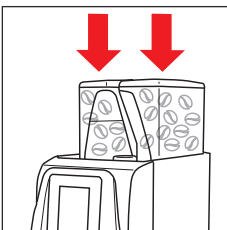
Lock bean hopper
Bohnenbehälter verriegeln
Verrouiller la trémie à grains

8



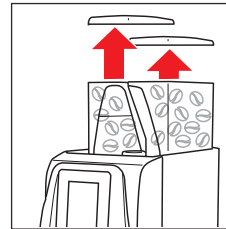
Fill coffee beans
Kaffeebohnen einfüllen
Verser les grains de café

9



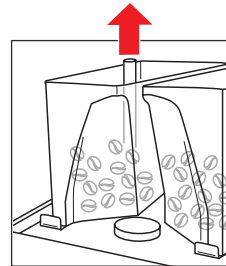
Close bean hopper
Bohnenbehälter schliessen
Fermer la trémie à grains

1



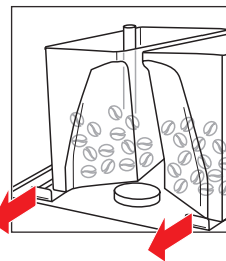
Remove bean hopper lid
Deckel des Bohnenbehälters
abnehmen
Retirer le couvercle de la trémie à
grains

2



Pull safety bar upwards
Sicherungsstange nach oben ziehen
Tirer la barre de sécurité vers le haut

3



Unlock the bean hopper
Bohnenbehälter entriegeln
Déverrouiller la trémie à grains

Cleaning (with fridge)

Reinigung (mit Kühlschrank)

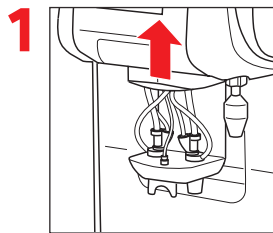
Nettoyage (avec réfrigérateur)

! Perform cleaning at least once a week!

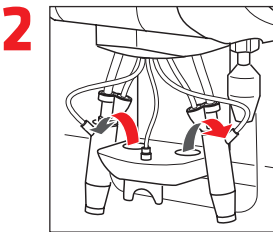
- Reinigung mindestens einmal pro Woche durchführen!
Procéder à un nettoyage au moins une fois par semaine!

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

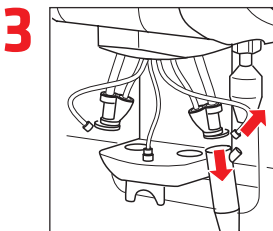
- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



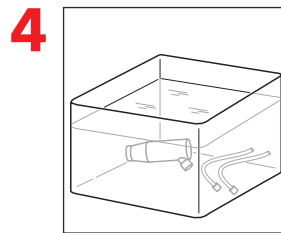
1 Lift up outlet cover
Frontabdeckung nach oben schieben
Pousser le capot vers le haut



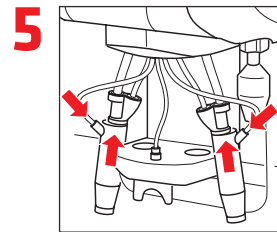
2 Remove frother heads from outlet holder
Schäumer von Fronthalter entfernen
Retirer les mouseurs des supports



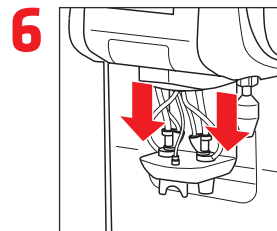
3 Remove frother heads
Schäumer entfernen
Retirer les mouseurs



4 Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse clean
Demontierte Teile über Nacht in Reinigungsflüssigkeit einlegen und dann ausspülen
Faire tremper les pièces démontées pendant la nuit dans un liquide nettoyant, puis les rincer

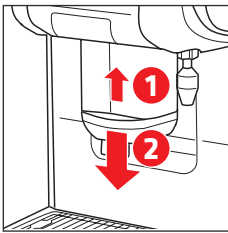


5 Reattach frother heads
Schäumer aufstecken
Brancher les mouseurs



6 Reinsert the frother heads into outlet holder
Schäumer in Fronthalter einsetzen
Replacer les mouseurs sur les supports

7



Pull down front cover by moving the outlet up and then pulling it down

Auslauf nach oben schieben und nach unten ziehen

Exécuter un mouvement de va et vient de l'écoulement du haut vers le bas pour refermer le capot

! Caution: Do not bend tubes

• *Vorsicht: Schläuche nicht knicken*

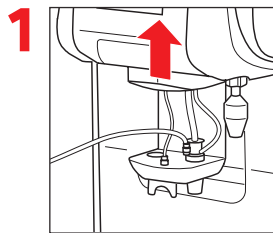
Attention: ne pas tordre les tuyaux

Daily cleaning (with cooling box)

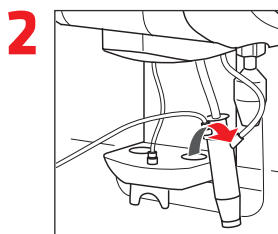
Tägliche Reinigung (mit Kühlbox)

Nettoyage quotidien (avec bac réfrigérant)

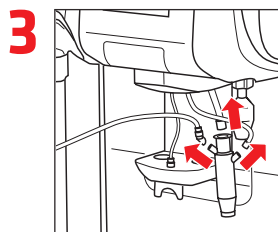
- !** Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



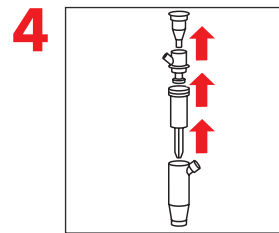
Lift up outlet cover
Frontabdeckung nach oben schieben
Pousser le capot vers le haut



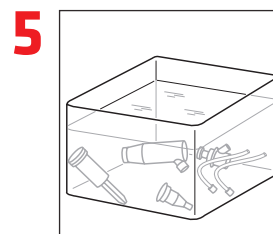
Remove frother head from outlet holder
Schäumer von Fronthalter entfernen
Retirer le mousser du support



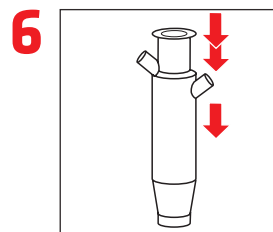
Remove all tubes
Alle Schläuche entfernen
Retirer tous les tuyaux



Disassemble frother head
Schäumer zerlegen
Démontier le mousser

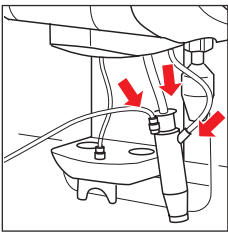


Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse clean
Demontierte Teile über Nacht in Reinigungsflüssigkeit einlegen und dann ausspülen
Faire tremper les pièces démontées pendant la nuit dans un liquide nettoyant, puis les rincer



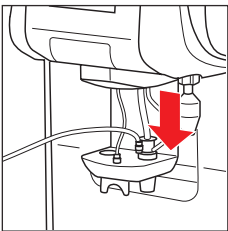
Reassemble frother head
Schäumer zusammensetzen
Assembler le mousser

7



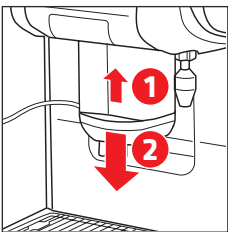
Reattach tubes
 Schläuche anschliessen
 Brancher les tuyaux

8



Reinsert the frother head into
 outlet holder
 Schäumer in Fronthalter einsetzen
 Replacer le mousser sur le support

9



Pull down front cover by moving the outlet up and
 then pulling it down
 Auslauf nach oben schieben und nach unten ziehen
 Exécuter un mouvement de va et vient de l'écoulement
 du haut vers le bas pour refermer le capot

! Caution: Do not bend tubes
 • Vorsicht: Schläuche nicht knicken
 Attention: ne pas tordre les tuyaux

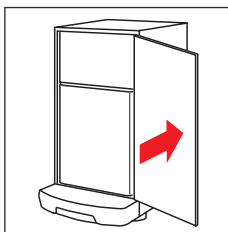
Weekly cleaning of the fridge

Wöchentliche Kühlschranksreinigung

Nettoyage hebdomadaire du réfrigérateur

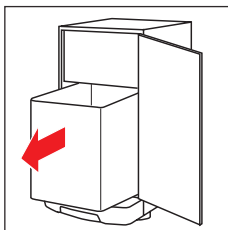
- ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1



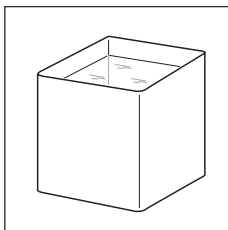
Open the fridge
Kühlschrank öffnen
Ouvrir le réfrigérateur

2



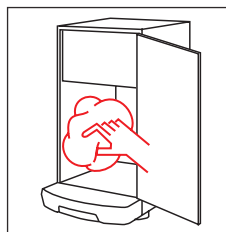
Remove milk container
Milchbehälter entfernen
Retirer le réservoir de lait

3



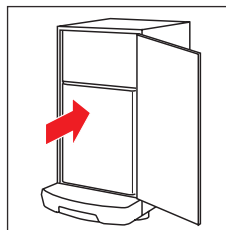
Clean milk container
Milchbehälter reinigen
Nettoyer le réservoir de lait

4



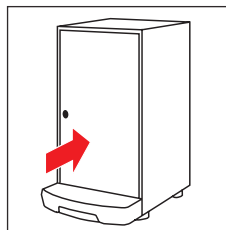
Clean fridge inside with damp cloth
Kühlschrank innen feucht ausreiben
Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur
avec un chiffon humide

5



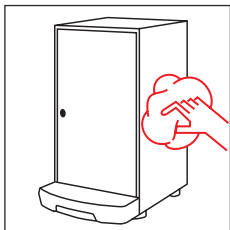
Place milk container
Milchbehälter einsetzen
Remettre en place le réservoir de lait

6



Close the fridge
Kühlschrank schliessen
Fermer le réfrigérateur

7



Clean housing with damp cloth

Gehäuse feucht abwischen

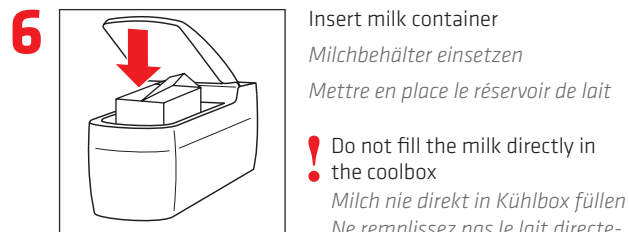
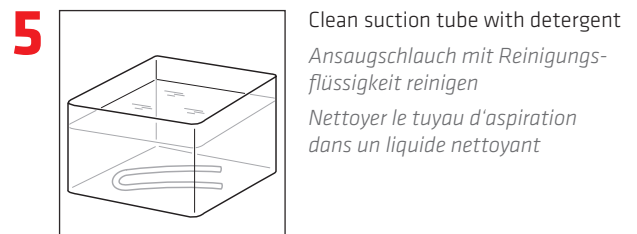
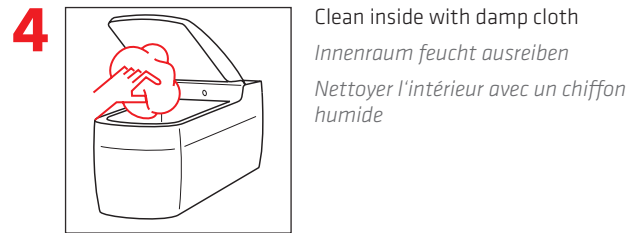
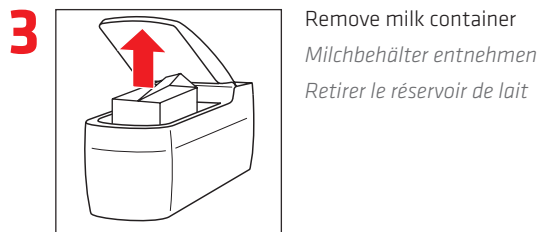
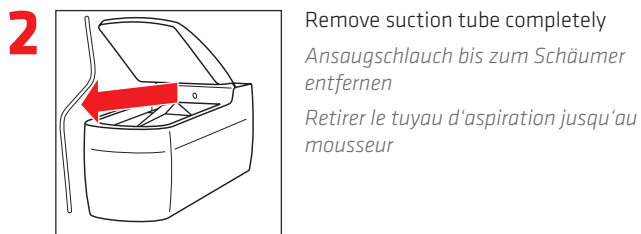
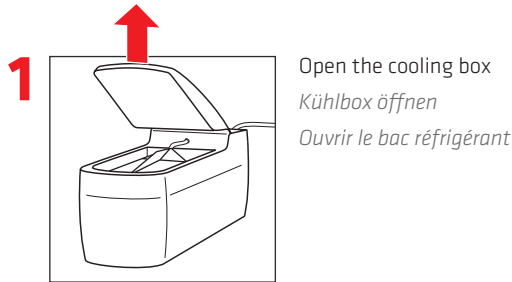
Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide

Weekly cleaning of the coolbox

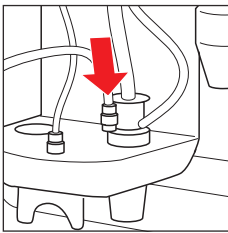
Wöchentliche Kühlboxreinigung

Nettoyage du bac réfrigérant

- ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
! Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



7

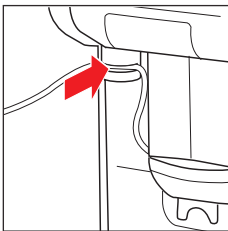


Connect suction tube to frother head

Ansaugschlauch am Schäumerkopf anstecken

Brancher le tuyau d'aspiration à la tête du mousser

8

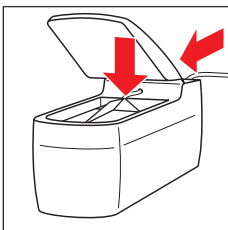


Attach tube to pinch valve

Ansaugschlauch in Quetschventil einführen

Insérer le tuyau d'aspiration dans la soupape à manchon

9

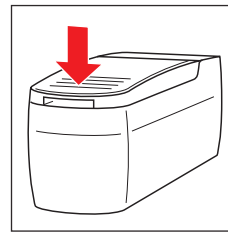


Insert suction tube

Ansaugschlauch montieren

Remonter le tuyau d'aspiration

10



Close the cooling box

Kühlbox schliessen

Refermer le bac réfrigérant

11



Clean housing with damp cloth

Gehäuse feucht abwischen

Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide



Content

Inhalt
Sommaire

Manager Manager Manager

Settings (Touch)	
<i>Einstellungen (Touch)</i>	
<i>Réglages (Touch)</i>	32
Settings (Keypad)	
<i>Einstellungen (Tastatur)</i>	
<i>Réglages (clavier)</i>	34
Menu «Product configuration»	
<i>Menü «Produktkonfiguration»</i>	
<i>Menu «Configuration du produit»</i>	36
Menu «Machine Set-up»	
<i>Menü «Geräteeinstellungen»</i>	
<i>Menu «Paramétrage de l'appareil»</i>	38
Menu «Cleaning»	
<i>Menü «Reinigung»</i>	
<i>Menu «Nettoyage»</i>	39
Menu «Touch-screen customization»	
<i>Menü «Bildschirmeinstellungen»</i>	
<i>Menu «Personnalisation de l'écran»</i>	40
Menu «Counters»	
<i>Menü «Zähler»</i>	
<i>Menu «Compteur»</i>	42
Menu «Date & Time»	
<i>Menü «Uhrzeit und Datum»</i>	
<i>Menu «Réglage de l'heure»</i>	45
Configuring new products (Touch)	
<i>Neue Produkte konfigurieren (Touch)</i>	
<i>Configurer les nouveaux produits (Touch)</i>	46
Uploading pictures/videos	
<i>Hochladen von Bilder/Videos</i>	
<i>Téléchargement d'images/vidéos</i>	48
Changing the label (Keypad)	
<i>Etikett austauschen (Keypad)</i>	
<i>Changer d'étiquette (clavier)</i>	49



Settings (Touch)

Einstellungen (Touch)

Réglages (Touch)

Settings are password protected (default password: 1927)

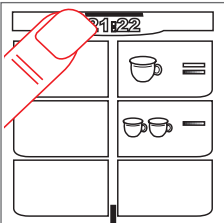
Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)

Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

Depending on the configuration different settings are available

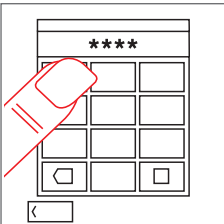
Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung

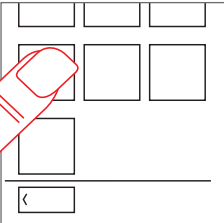
En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles

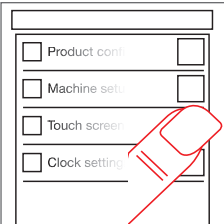
1  Access menu
Menü öffnen
Ouvrir le menu

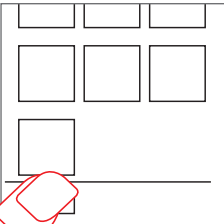
! Touch clock for 5 sec.
Uhrzeit 5 sek. berühren
Appuyer sur l'horloge pendant 5 sec.

2  Activate manager menu
Manager-Menu öffnen
Activer le menu manager

3  Enter password and confirm
Passwort eingeben und bestätigen
Saisir le mot de passe et confirmer

4  Select setting
Einstellung auswählen
Sélectionner le paramètre

5  Modify and store settings
Einstellungen vornehmen und sichern
Procéder au paramétrage et enregistrer

6  Leave menu
Menü verlassen
Quitter le menu

Accessible settings

Verfügbare Einstellungen
Paramètres accessibles

for example...

*Zum Beispiel...
par exemple...*

Refer to menu...

*Siehe Menü...
voir menu...*

on page...

*auf Seite...
page...*

Product configuration

Produktkonfiguration
Configuration du produit

Product name, type, icon, price...
*Produktname, Typ, Icon, Preis...
Nom du produit, type, icône, prix...*

Product configuration
Produktkonfiguration
Configuration du produit

36

Machine setup

Maschineneinstellungen
Paramétrage de l'appareil

Function mode, buzzer, language ...
*Funktionen, Summer, Sprache ...
Fonctions, sonnerie, langue...*

Machine setup
Geräteinstellungen
Paramétrage de l'appareil

38

Touch screen

Bildschirm
Écran tactile touch

Pages, energy saving, backup, promotion
*Seiten, Energie sparen, Backup, Werbung
Pages, économie d'énergie, sauvegarde, publicité*

Touch screen
Bildschirm
Écran Touch

40

Date & Time

Datum & Uhrzeit
Date & Heure

Date & Time, Auto power ON
*Datum & Uhrzeit, Automatisches Ein/Ausschalten
Date & heure, marche/arrêt automatique*

Clock settings
Zeiteinstellung
Paramétrage du Temps

41

Cleanings

Reinigung
Nettoyage

Cleaning time, self-service cleaning...
*Reinigungszeit, Reinigung in Selbstbedienung...
Temps de nettoyage, nettoyage en self-service...*

Cleaning settings
Reinigungseinstellungen
Nettoyage

39

Counters

Zähler
Compteurs

Product counters, lifetime counters, consumptions
*Produktzähler, Totalzähler, Verbräuche
Compteurs de produit, totalisateurs, consommations*

Counters
Zähler
Compteurs

42



Settings (Keypad)

Einstellungen (Tastatur)

Réglages (clavier)

Settings are password protected (default password: 1927)

Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)

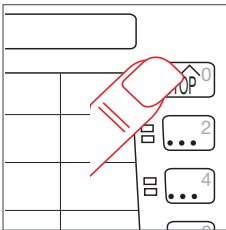
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

Depending on the configuration different settings are available

Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung

En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles

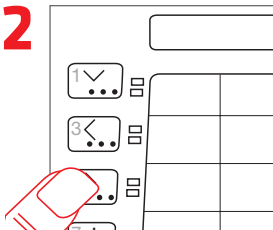
1



Access menu
Menü öffnen
Ouvrir le menu

! Press and hold STOP 5 sec.
• STOPP-Taste 5 sek. drücken
Appuyer sur le bouton STOP pendant 5 sec.

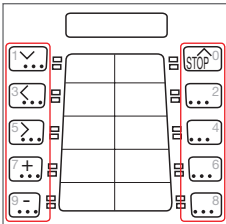
2



Access manager menu
Manager-Menü öffnen
Activer le menu manager

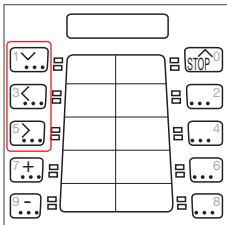
! Tap repeatedly until Manager Menu appears
• Antippen bis Manager Menü erscheint
Tapoter jusqu'à apparition du menu manager

3



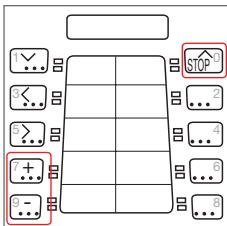
Enter password
Passwort eingeben
Indiquer le mot de passe

4



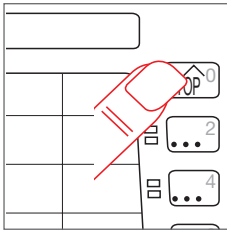
Select setting
Einstellung auswählen
Sélectionner le paramètre

5



Modify and store settings
Einstellungen vornehmen und sichern
Procéder au paramétrage et enregistrer

6



Leave menu
Menü verlassen
Quitter le menu

! Press repeatedly
• Mehrfach drücken
Appuyer plusieurs fois

* Keypad:	Select setting	✓			↖
Tastatur:	Einstellung auswählen				
Clavier:	Effectuer la sélection	<			
	Change setting				
	Einstellung ändern				
	Changer la sélection				

Accessible settings

Verfügbare Einstellungen
Paramètres accessibles

for example...

Zum Beispiel...
par exemple...

Refer to menu...

Siehe Menü...
voir menu...

on page...

auf Seite...
page...

Product configuration

Produktkonfiguration
Configuration du produit

Product name, type, price...
Produktname, Typ, Preis...
Nom du produit, type, prix...

Product configuration 36
Produktkonfiguration
Configuration du produit

Machine setup

Maschineneinstellungen
Paramétrage de l'appareil

Function mode, buzzer, language ...
Funktionen, Summer, Sprache ...
Fonctions, sonnerie, langue...

Machine setup 38
Maschineneinstellungen
Paramétrage de l'appareil

Date & Time

Datum & Uhrzeit
Date & Heure

Date & Time, Auto power ON
Datum & Uhrzeit, Automatisches Ein/Ausschalten
Date & heure, marche/arrêt automatique

Clock settings 40
Zeiteinstellung
Paramétrage du Temps

Cleanings

Reinigung
Nettoyage

Cleaning time, self-service cleaning...
Reinigungszeit, Reinigung in Selbstbedienung...
Temps de nettoyage, nettoyage en self-service...

Cleaning settings 39
Reinigungseinstellungen
Nettoyage

Counters

Zähler
Compteurs

Product counters, lifetime counters, consumptions
Produktzähler, Totalzähler, Verbräuche
Compteurs de produit, totalisateurs, consommations

Counters 42
Zähler
Compteurs

> Product configuration

Produktkonfiguration

Configuration du produit

Settings

Einstellung

Réglage

** Only for model Touch
Nur bei Modell Touch
Seulement pour modèle Touch

*** Only for model Keypad
Nur bei Modell Keypad
Seulement pour modèle Keypad

* ✓	Name Name Nom	Product name: selectable from a list of names or enter custom names Produktname: Auswahl aus Liste oder frei editierbar Nom du produit: sélection dans une liste ou édition libre
>	Type Typ Type	Beverage type: Filters the icons and product parameters Getränke Typ: Filtert die Symbole und Produktparameter Type de boisson: filtre les icones et paramètres du produit
>	** Icon Icon Icône	Icon selectable by a set of icons filtered by the parameter «Type» Symbol zum auswählen, gefiltert durch den Parameter «Typ» Icône sélectionnable à partir d'un choix filtré par le paramètre «Type»
>	*** Position Position Position	Position related to the keypad button. «0» means drink is not available Position, welche Taste das Produkt liefert. «0» ist nicht erhältlich Position des touches du clavier. «0» signifie que la boisson n'est pas disponible
>	Grams Gramm Grammes	Ground coffee dose Kaffeemahlmenge Quantité de café à moudre
>	Coffee source Kaffeequelle Source du café	Source of the ground coffee – left, right or both grinders or manual for decaf chute Kaffeequelle – linke, rechte oder beide Mühlen oder Handeinwurf Source du café en grain – moulin gauche, droit, ou les deux ou manuel pour chute décaféiné
>	Impulses Impulse Impulse	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 cl) – will be set with the dosing function Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 cl) – wird mit der Dosierfunktion eingestellt Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 cl) – est réglé par la fonction de dosage
>	Bypass Bypass Bypass	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 cl). Delivered at end of preparation (optional) Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 cl) – wird am Ende der Zubereitung geliefert (Option) Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 cl). Fourni à la fin de la préparation (en option)
>	Pre-Infusion Pre-Infusion Pre-Infusion	Preinfusion in four levels Vorbrührung in vier Einstellungen Pré-infusion avec quatre options possibles

* Keypad:	Select setting	✓ 1 ▾	STOP	↖
Tastatur:	Einstellung auswählen	3 <		
Clavier:	Effectuer la sélection	5 >		
	Change setting	7 +		
	Einstellung ändern	9 -		
	Changer la sélection			

Settings

Einstellung
Réglage

* >	Tamping pressure <i>Pressung</i> <i>Compression</i>	Three levels of tamping pressures <i>Drei verschiedene Anpressstufen</i> <i>Trois options de tassage possibles</i>
>	Hot water quantity <i>Heisswassermenge</i> <i>Quantité d'eau</i>	Water quantity entered in seconds <i>Wassermenge, wird in Sekunden eingegeben</i> <i>Quantité d'eau, paramétrable en secondes</i>
>	** Hot water temperature <i>Heisswassertemperatur</i> <i>Temperature d'eau chaude</i>	Tea temperature <i>Tee Temperatur</i> <i>Température du thé</i>
>	Milk quantity <i>Milchmenge</i> <i>Quantité de lait</i>	Milk quantity entered in seconds for delivering time <i>Milchmenge, wird in Sekunden für Förderzeit eingegeben</i> <i>Quantité de lait paramétrée en secondes pour le temps de pompage</i>
>	Milk foam <i>Milchschaum</i> <i>Mousse de lait</i>	% of foaming milk. 0% = hot milk, 100% = milk foam <i>% geschäumte Milch, 0% = heisse Milch, 100% = Milchschaum</i> <i>% de mousse de lait, 0% = lait chaud, 100% = mousse de lait</i>
>	Powder Module <i>Pulvermodul</i> <i>Module Poudre</i>	Please refer to a separate manual <i>Bitte separate Anleitung beachten</i> <i>Veillez consulter le manuel séparé</i>
>	Price <i>Preis</i> <i>Prix</i>	Product price <i>Produktpreis</i> <i>Prix de produit</i>
>	Dose <i>Dosieren</i> <i>Dosage</i>	Function to dose the coffee brewing. Start the brewing and press STOP, when cup is filled. Amount is stored automatically (only available for coffee products) <i>Funktion zum Dosieren des Tasseninhalts. Zubereitung starten und STOPP drücken, wenn gewünschte Menge in Tasse ist. Menge ist dann programmiert (nur bei Kaffeeprodukten möglich)</i> <i>Fonction pour doser le contenu de la tasse. Démarrer la préparation et appuyer sur STOP quand la quantité souhaitée est dans la tasse. La quantité est alors programmée (seulement pour les produits café)</i>

> Machine setup

Geräteeinstellungen

Paramétrage de l'appareil

* Keypad:	Select setting	✓ 1	0	↖
Tastatur:	Einstellung auswählen	3		
Clavier:	Effectuer la sélection	5		
	Change setting	7+		
	Einstellung ändern	9-		
	Changer la sélection			

Settings

Einstellung

Réglage

* ✓	Function mode <i>Funktionsmodus</i> <i>Mode fonction</i>	✓	Stand-by mode <i>Standbymodus</i> <i>Mode Standby</i>	Sets coffee machine in stand-by <i>Schaltet Kaffeemaschine in „Standby“</i> <i>Met la machine à café en „veille“</i>
		>	Payment system mode <i>Registriermodus</i> <i>Mode enregistreuse</i>	Sets coffee machine in payment system/register mode <i>Schaltet Kaffeemaschine in Registriermodus/Zahlungssystem</i> <i>Met la machine à café en mode caisse/enregistreuse</i>
		>	Self-service mode <i>Selbstbedienung</i> <i>Mode self-service</i>	Sets coffee machine in self-service mode <i>Schaltet Kaffeemaschine in Selbstbedienungsmodus</i> <i>Met la machine à café en mode self-service</i>
>	General <i>Allgemein</i> <i>Générales</i>	✓	Language <i>Sprache</i> <i>Langue</i>	Select the display language <i>Auswahl der Anzeigesprache</i> <i>Sélection de la langue affichée</i>
		>	Buzzer <i>Summer</i> <i>Sonnerie</i>	Activate buzzer <i>Aktiviert Summer</i> <i>Activation de la sonnerie</i>
		>	Change password <i>Managerpasswort ändern</i> <i>Changer mot de passe</i>	Set a new manager password using 4 digits <i>Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern</i> <i>Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres</i>
		>	Light <i>Beleuchtung</i> <i>Éclairage</i>	Activates machine's lights <i>Aktiviert Maschinenbeleuchtung</i> <i>Activation de l'éclairage de la machine</i>

> Cleaning

Reinigung

Nettoyage

Settings

Einstellung

Réglage

* Keypad:	Select setting	✓ 1... 0 STOP ^
Tastatur:	Einstellung auswählen	< 3... >
Clavier:	Effectuer la sélection	> 5... >
	Change setting	7+ ...
	Einstellung ändern	9- ...
	Changer la sélection	

* ✓	Cleaning time <i>Reinigungszeit</i> <i>Heure du Nettoyage</i>	Daily cleaning schedules <i>Zeitpunkt der täglichen Reinigung</i> <i>Heure du nettoyage quotidien</i>
>	Self-service cleaning <i>Reinigung in Selbstbedienung</i> <i>Nettoyage Self-service</i>	Enables/disables the daily cleaning in self-service mode <i>Erlaubt tägliche Reinigung im Selbstbedienungsmodus</i> <i>Active/désactive le nettoyage quotidien en mode self-service</i>
>	Flash reminder <i>Warnung mit Licht</i> <i>Témoin lumineux</i>	Red/blue/green flashing when cleaning is prompted <i>Rot/blau/grünes Blinken bei automatischer Reinigungs-Erinnerung</i> <i>Clignotement rouge/bleu/vert en cas de message de nettoyage</i>
>	Cleaning reminder <i>Reinigungserinnerung</i> <i>Rappel de nettoyage</i>	Enable/disable the automatic cleaning reminder <i>Automatische Reinigungs-Erinnerung ein- oder ausschalten</i> <i>Active/desactive le rappel automatique de nettoyage</i>

Touch screen

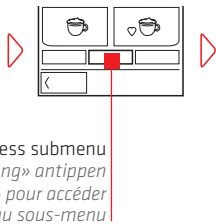
Bildschirm

Ecran tactile

Settings

Einstellung

Réglage

Pages	Customize		Name	Page name from selection list or free editable
Seiten	Anpassen		Name	Name der Seite von Auswahlliste oder frei editierbar
Pages	Personnalisation		Nom	Nom de la page à partir d'une liste ou à éditer librement
			Background	Background colour scheme
			Hintergrund	Hintergrundfarbe
			Couleur d'arrière-plan	Fixe la couleur d'arrière-plan
			Sequence	Set the sequence of the pages
			Reihenfolge	Bestimmt Reihenfolge der Seiten
			Ordre	Fixe l'ordre des pages
			Visible	Activate page
			Sichtbar	Aktiviert Seite
			Visible	Active la page
	Time to home			Time after which it automatically returns to home page
	Zurück zur Startseite			Zeit nach der auf Startseite zurück springt («0» kein Rücksprung)
	Retour à la page d'entrée			Durée avant le retour à la page d'entrée («0» pas de retour)
Backup	Backup start			Starts backup after confirmation
Backup	Backup starten			Startet Backup nach Bestätigung
Backup	Début de la sauvegarde			Début de la sauvegarde après confirmation
	Restore setting	User Backup		Restores user backup files
	Einstellungen wiederherstellen	Benutzer Backup		Stellt Dateien aus Benutzerbackup wieder her
	Restaurer configuration	Sauvegarde de l'utilisateur		Restaure les fichiers de la sauvegarde de l'utilisateur
		Auto Backup		Restores auto backup files
		Auto Backup		Stellt Dateien aus Autobackup wieder her
		Sauvegarde automatique		Restaure les fichiers de la sauvegarde automatique
		Clear backup memory		Delete all user or auto backups
		Backup löschen		Löscht alle Benutzer oder Auto Backups
		Supprimer de sauvegarde		Supprime tous les utilisateurs ou sauvegardes autom.

Settings

Einstellung

Réglage

		Default settings	Load the default settings (factory settings)
		<i>Grundeinstellungen</i>	<i>Lädt die Werkseinstellungen</i>
		<i>Paramètres de base</i>	<i>Charge les réglages d'usine</i>
Energy saving	Screen saver	Start time	Time to start screen saver
<i>Energie Sparen</i>	<i>Screen Saver</i>	<i>Startzeit</i>	<i>Screensaver startet nach dieser Zeit</i>
<i>Économies d'énergie</i>	<i>Screen saver</i>	<i>Heure de début</i>	<i>Economiseur d'écran s'active après cette durée</i>
		Picture time	Time per picture
		<i>Bildzeit</i>	<i>Anzeigezeit pro Bild</i>
		<i>Temps</i>	<i>Durée d'affichage par image</i>
		Transition mode	Mode, in which the pictures will be displayed
		<i>Übertragungsmodus</i>	<i>Art und Weise, wie Bilder erscheinen</i>
		<i>Mode d'affichage</i>	<i>Mode d'affichage des images</i>
		Sequence	Up to 10 pictures can be selected
		<i>Reihenfolge</i>	<i>Bis 10 Bilder können ausgewählt werden</i>
		<i>Ordre</i>	<i>Possibilité de sélectionner jusqu'à 10 images</i>
	Backlight	Time to reduce backlight of display	
	<i>Hintergrundbeleuchtung</i>	<i>Zeit bis zur Reduzierung der Hintergrundbeleuchtung</i>	
	<i>Rétro-éclairage</i>	<i>Durée jusqu'à réduction de l'éclairage d'arrière-plan</i>	
	Sleep Mode	Time to switch off display	
	<i>Schlafmodus</i>	<i>Zeit bis zur Abschaltung der Anzeige</i>	
	<i>Mode veille</i>	<i>Durée jusqu'à extinction de l'écran</i>	
Promotion	Promo image	Used in self service during drink preparation – only if no video activated	
<i>Werbung</i>	<i>Bild</i>	<i>Wird während der Zubereitung im Selbstbedienungsmodus angezeigt – nur wenn kein Video aktiviert</i>	
<i>Promotion</i>	<i>Image promotion</i>	<i>S'affiche pendant la préparation en mode self-service – uniquement si aucune vidéo n'est présentée</i>	
	Promo videos	Used in self service during drink preparation	
	<i>Video</i>	<i>Wird während der Zubereitung im Selbstbedienungsmodus angezeigt</i>	
	<i>Video promotion</i>	<i>Présentée pendant la préparation en mode self-service</i>	

> Counter

Zähler

Compteur

| Settings

Einstellung

Réglage

* >	Products <i>Produkte</i> <i>Produits</i>	✓ Type <i>Typ</i> <i>Type</i>	✓ Total <i>Total</i> <i>Total</i>	Total amount of brewings of all beverages since last reset <i>Gesamtanzahl zubereiteter Getränke seit dem letzten Reset</i> <i>Nombre total de boissons préparées depuis la dernière remise à zéro</i>
>			✓ Coffee <i>Kaffee</i> <i>Café</i>	Number of coffee beverages brewed since last reset <i>Anzahl der gebrauten Kaffees seit dem letzten Reset</i> <i>Nombre de cafés préparés depuis la dernière remise à zéro</i>
>			✓ Coffee & Milk <i>Kaffee & Milch</i> <i>Café & Lait</i>	Number of coffee&milk beverages brewed since last reset <i>Anzahl der gebrauten Kaffee & Milchgetränke seit dem letzten Reset</i> <i>Nombre de cafés & boissons lactées préparés depuis la dernière remise à zéro</i>
>			✓ Milk <i>Milch</i> <i>Lait</i>	Number of milk beverages brewed since last reset <i>Anzahl der bezogenen Milchgetränke seit dem letzten Reset</i> <i>Nombre de boissons lactées préparées depuis la dernière remise à zéro</i>
>			✓ Hot water <i>Heisswasser</i> <i>Eau chaude</i>	Number of hot water beverages brewed since last reset <i>Anzahl der Heisswassergetränke seit dem letzten Reset</i> <i>Nombre de boissons à l'eau chaude préparées depuis la dernière remise à zéro</i>
>			✓ iSteam foamed <i>iSteam Schaum</i> <i>iSteam mousse</i>	Number of foamed milk made using the iSteam foamed button <i>Anzahl geschäumter Milch, welche mit iSteam Schaum zubereitet wurden</i> <i>Nombre de mousses de lait préparées en mode mousse iSteam</i>
>			✓ iSteam steamed <i>iSteam Dampf</i> <i>iSteam vapeur</i>	Number of steamed milk made using the iSteam Steam button <i>Anzahl heisser Milch, welche mit iSteam Dampf zubereitet wurden</i> <i>Nombre de laits chauds préparés en mode vapeur iSteam</i>
>			✓ Powder Module <i>Pulvermodul</i> <i>Module Poudre</i>	Please refer to a separate manual <i>Bitte separate Anleitung beachten</i> <i>Veuillez consulter le manuel séparé</i>
>	Products <i>Produkte</i> <i>Produits</i>			Displays the number of brewing of each beverage since last reset <i>Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk seit dem letzten Reset</i> <i>Affiche le nombre de préparations de chaque boisson depuis la dernière remise à zéro</i>

* Keypad:	Select setting	✓ 1 ▾	STOP	↖
Tastatur:	Einstellung auswählen	← 3 <		
Clavier:	Effectuer la sélection	→ 5 >		
	Change setting	7 +		
	Einstellung ändern	9 -		
	Changer la sélection			

Settings
Einstellung
Réglage

>	Reset counters		Reset all product counters. It also shows the last date and time when reset counters made
	Zähler zurücksetzen		Setzt alle Produktzähler zurück. Zeigt auch Zeitpunkt des letzten Resets
	Remettre le compteur		Remet tous les compteurs de produits à zéro. Affiche également la date et l'heure de la dernière remise à zéro des compteurs
* >	Maintenance	✓	Water softener
	Wartung		Wasserenthärter
	Entretien		Adoucisseur d'eau
		✓	Reset filter
			Filter zurücksetzen
			Réinitialiser filtre
			Reset number of liters of water used since the last maintenance
			Zurücksetzen des Wasserverbrauchs seit der letzten Wartung
			Remet à zéro le nombre de litres d'eau utilisés après un cycle de maintenance
>	Cleanings	✓	Reset cleanings
	Reinigungen		Reinigungen zurücksetzen
	Nettoyages		Réinitialiser nettoyages
			Reset the cleaning counters
			Zurücksetzen der Reinigungszähler
			Remet à zéro les compteurs des nettoyages
>	Lifetime counters	✓	Type
	Gesamtzähler		Typ
	Grand Total		Type
		✓	Total
			Total amount of brewings of all beverages
			Total
			Gesamtanzahl zubereiteter Getränke
			Total
			Nombre total de préparations de chaque boisson
>	Coffee		Total amount of coffee beverages brewed
	Kaffee		Gesamtanzahl der gebrauten Kaffees
	Café		Nombre total de cafés préparés
>	Coffee & Milk		Total amount of coffee&milk beverages
	Kaffee & Milch		Gesamtanzahl gebrauter Kaffee & Milchgetränke
	Café & Lait		Nombre total de cafés et de boissons lactées préparés
>	Milk		Total amount of milk beverages brewed
	Milch		Gesamtanzahl bezogener Milchgetränke
	Lait		Nombre total de boissons lactées préparées
>	Hot water		Total amount of hot water beverages brewed
	Heisswasser		Gesamtanzahl der Heisswassergetränke
	Eau chaude		Nombre total de boissons à l'eau chaude préparées
>	iSteam foamed		Total amount of foamed milk made using the iSteam
	iSteam Schaum		Gesamtanzahl mit iSteam geschäumter Milch
	iSteam mousse		Nombre total de mousses de lait préparées en mode iSteam

>Counter

Zähler

Compteur

Settings

Einstellung

Réglage

* >	Maintenance <i>Wartung</i> <i>Entretien</i>	>	Lifetime counters <i>Gesamtzähler</i> <i>Grand Total</i>	>	Type <i>Typ</i> <i>Type</i>	>	iSteam steamed <i>iSteam Dampf</i> <i>iSteam vapeur</i>	Total amount of steamed milk made using the iSteam <i>Gesamtanzahl mit iSteam aufgeheizter Milch</i> <i>Nombre total de laits chauds préparés en mode iSteam</i>	
						>	Powder Module <i>Pulvermodul</i> <i>Module Poudre</i>	Please refer to a separate manual <i>Bitte separate Anleitung beachten</i> <i>Veuillez consulter le manuel séparé</i>	
				>	Products <i>Produkte</i> <i>Produits</i>			Displays the number of brewing of each beverage <i>Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk</i> <i>Affiche le nombre de préparations de chaque boisson</i>	
				>	Cycles <i>Zyklen</i> <i>Cycles</i>			Number of brewing cycles during coffee machine lifetime <i>Gesamtanzahl der Brühzyklen</i> <i>Nombre total de cycles de préparation</i>	
				>	Water <i>Wasser</i> <i>Eau</i>			Shows the total quantity of water used during coffee machine lifetime <i>Gesamtmenge des genutzten Wassers</i> <i>Quantité totale d'eau utilisée</i>	
				>	Cleanings <i>Reinigungen</i> <i>Nettoyages</i>	✓	Coffee cleanings <i>Kaffeereinigungen</i> <i>Nettoyages café</i>	Total amount of coffee cleanings <i>Gesamtanzahl Kaffeereinigungen</i> <i>Nombre total des nettoyages café</i>	
							>	Milk cleanings <i>Milchreinigungen</i> <i>Nettoyages lait</i>	Total amount of milk cleanings <i>Gesamtanzahl Milchreinigungen</i> <i>Nombre total des nettoyages lait</i>

> Date & Time

Datum und Uhrzeit

Réglage de l'heure

* Keypad:	Select setting	✓ 1 ▾	STOP	∧
Tastatur:	Einstellung auswählen	< 3 <		
Clavier:	Effectuer la sélection	> 5 >		
	Change setting	7 +		
	Einstellung ändern	9 -		
	Changer la sélection			

Settings

Einstellung

Réglage

* ✓	Clock <i>Uhr</i> <i>Temps</i>	✓	Date mode <i>Datumsanzeige</i> <i>Format date</i>	Defines date mode <i>Bestimmt Datumsformat</i> <i>Définition du format de la date</i>
		>	Set date <i>Datum stellen</i> <i>Réglage date</i>	Set date with year, month and day <i>Datum mit Jahr, Monat und Tag einstellen</i> <i>Réglage de la date en indiquant l'année, le mois et le jour</i>
		>	Time mode <i>Zeitanzeige</i> <i>Format heure</i>	Defines time mode 12h or 24h <i>Bestimmt die Zeitanzeige 12h oder 24h</i> <i>Définition du format horaire 12h ou 24h</i>
		>	Set time <i>Zeit stellen</i> <i>Réglage heure</i>	Time setting <i>Zeit einstellen</i> <i>Réglage de l'heure</i>
>	Auto power ON <i>Auto Ein/Ausschalten</i> <i>Auto marche/arrêt</i>	✓	Enable Auto power <i>Auto Ein/Ausschalten aktivieren</i> <i>Activer Auto On/Off</i>	Activates the auto power function – Touch: display shows an «A» in the header <i>Aktiviert die automatische Ein/Ausschaltung – Touch: in der Anzeige erscheint ein «A» in der Kopfzeile</i> <i>Activation de la mise en marche/arrêt automatique – Touch: en haut de l'écran apparaît un «A»</i>
		>	Sunday ON <i>Sonntag Ein</i> <i>Dimanche debut</i>	Set the switch on time for Sundays <i>Bestimmt die Einschaltzeit für Sonntag</i> <i>Définition du temps d'activation le dimanche</i>
		>	Sunday OFF <i>Sonntag Aus</i> <i>Dimanche arrêt</i>	Set the switch off time for Sundays <i>Bestimmt die Ausschaltzeit für Sonntag</i> <i>Définition du temps de désactivation le dimanche</i>
		>	Copy to all? <i>Auf alle Tage kopieren?</i> <i>Copie à tous les jours?</i>	Copy Sunday settings to all weekdays <i>Kopiert Einstellungen vom Sonntag auf alle Wochentage</i> <i>Copie les réglages du dimanche à tous les jours de la semaine</i>

Each week day can be set individually with the following menu options. Use the „Copy to all“ button to copy the Sunday settings to all week days. For days off set the ON and OFF values to the same time.

Jeder Wochentag ist individuell mit den folgenden Menüpunkten einstellbar. Ruhetag – EIN und AUS auf die gleiche Uhrzeit stellen.

Chaque jour de la semaine peut être personnalisé en sélectionnant les points de menu suivants. Jour de repos – Régler MARCHE et ARRÊT à la même heure. 45



Configuring new products (Touch)

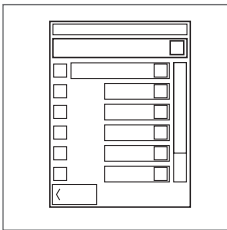
Neue Produkte konfigurieren (Touch)

Configurer les nouveaux produits (Touch)

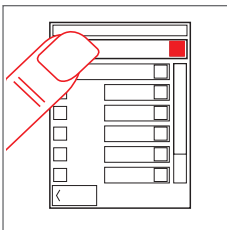
New products need to be defined first, then assigned to a display page

Neue Produkte müssen zuerst definiert und dann einer Bildschirmseite zugeordnet werden

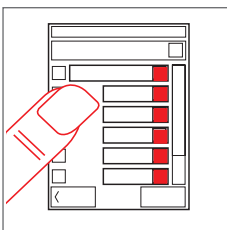
Les nouveaux produits doivent d'abord être configurés, puis affectés à une page d'écran

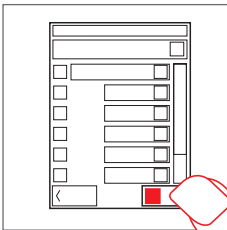
- 

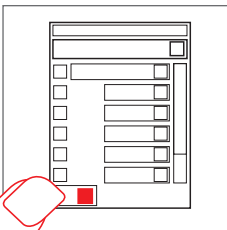
1 Access «Product configuration» menu
Menü «Produktkonfiguration» öffnen
Ouvrir le menu « Configuration du produit »

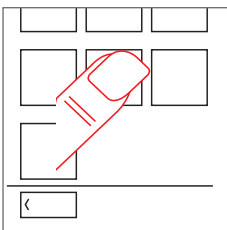
! See Settings (Touch) page 40
• *Siehe Einstellungen (Touch) Seite 40*
Voir Réglages (Touch) page 40
- 

2 Select position in product list
Speicherplatz für Produkt wählen
Sélectionner une position de mémoire pour le produit

! Occupied positions will be overwritten
• *Belegte Plätze werden überschrieben*
Les positions occupées sont écrasées
- 

3 Define the product. See p. 36
Produkt definieren gem. Seite 36
Définir le produit comme à la page 36
- 

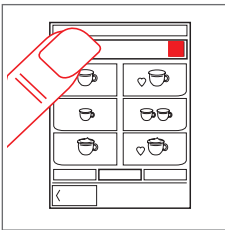
4 Save product definition
Produktdefinition sichern
Enregistrer la définition du produit
- 

5 Close «Product configuration» menu
Menu «Produktkonfiguration» verlassen
Quitter le menu « Configuration du produit »
- 

6 Access «Pages» menu
Menü «Seiten» öffnen
Ouvrir le menu « Pages »

! See Settings (Touch) page 40
• *S. Einstellungen (Touch) S.40*
Voir Réglages (Touch) page 40

7

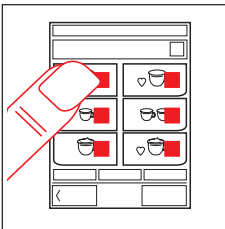


Select product page

Zielseite für Produkt wählen

Sélectionner une page cible pour le produit

8



Select icon position

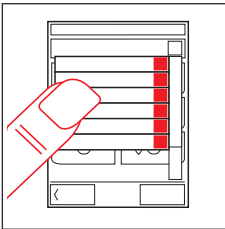
Anzeigeplatz für Icon wählen

Sélectionner une position pour l'affichage de l'icône

! Occupied positions will be overwritten

• *Belegte Plätze werden überschrieben*
Les positions occupées sont écrasées

9

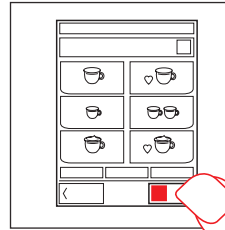


Choose product from product list

Definiertes Produkt in Liste suchen und wählen

Rechercher et sélectionner le produit défini dans la liste

10

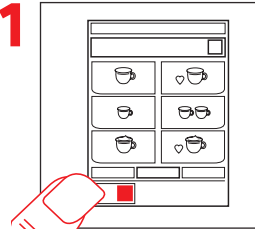


Save settings

Einstellungen sichern

Enregistrer les réglages

11



Close «Pages» menu

Menu «Seiten» verlassen

Quitter le menu « Pages »

Uploading pictures/videos (Touch)

Hochladen von Bildern, Videos (Touch)

Téléchargement d'images/vidéos (Touch)

Data to upload must be saved in the root directory of the USB drive

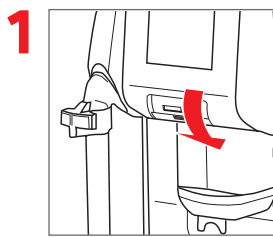
Zu kopierende Dateien müssen im Basisverzeichnis gespeichert sein

Les données à copier doivent se trouver au premier plan

To save memory erase all non used files on the ONE

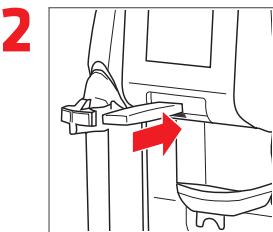
Um Speicherplatz zu sparen nicht benötigte Dateien löschen

Pour économiser la mémoire, effacer les fichiers non utilisés



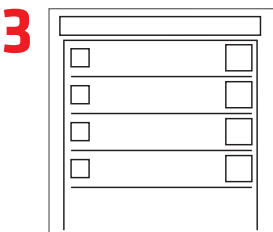
1 Open cover
Abdeckung öffnen
Ouvrir le capot

! Loose safety screws if necessary
• Bei Bedarf Sicherheitschrauben lösen
Dévisser les vis de sûreté, si nécessaire



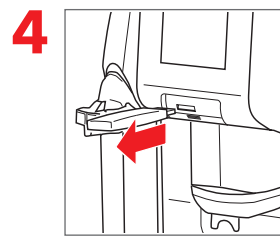
2 Plug in USB-Stick
USB Stick einstecken
Brancher la clé USB

! USB menu will show up automatically
• USB Menu startet automatisch
Le menu USB démarre automatiquement

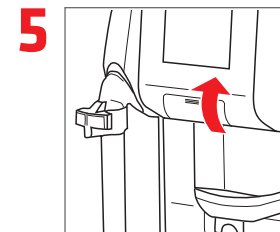


3 Follow on-screen information
Hinweise im Display beachten
Suivre les instructions à l'écran

! Picture resolution: 480x640 pixels, ratio of 3:4. Use jpg, bmp, png or mp4* files
Bilderdarstellung 480x640 Pixel im Verhältnis 3:4. Jpg, bmp, png oder mp4* Daten verwenden
Résolution : 480x640 pixels, rapport 3:4. Des données jpg, bmp, png ou mp4* sont utilisées



4 Remove USB-Stick
USB Stick entfernen
Débrancher la clé USB



5 Close cover
Abdeckung schliessen
Refermer le capot

! Use safety screws if necessary
• Bei Bedarf Sicherheitsschrauben eindrehen
Resserrer les vis de sûreté, si nécessaire

* Format: AVC, Format/Info: Advanced Video Codec, Format profile: Baseline@L3.0, Format settings: CABAC: No, ReFrames: 1 frame, Codec ID: avc1, Codec ID/Info: Advanced Video Coding, Bit rate mode: Variable, Bit rate: 986 Kbps, Width: 640 pixels, Height: 480 pixels, Display aspect ratio: 4:3, Frame rate mode: Constant, Frame rate : 25.000 fps, Standard: PAL, Resolution: 24 bits, Colorimetry: 4:2:0, Scan type: Progressive, Bits/(Pixel*Frame): 0.128
Do not include an audio track!

Changing the label (Keypad)

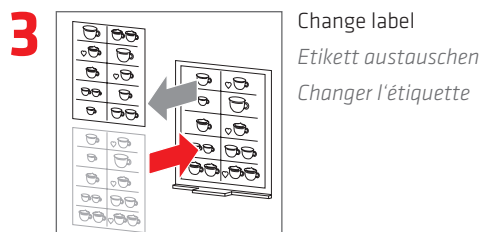
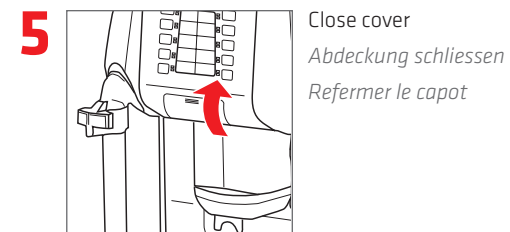
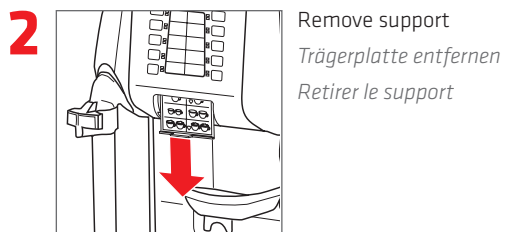
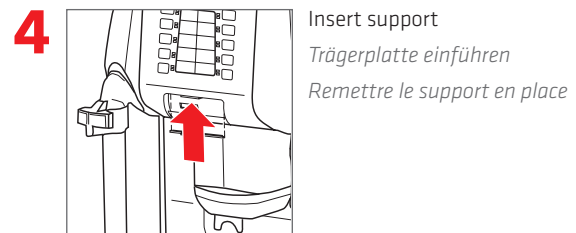
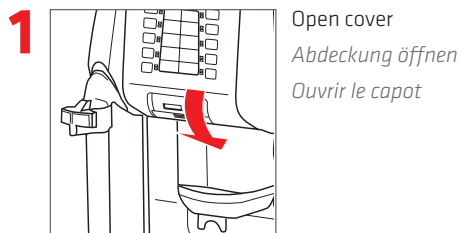
Etikett austauschen (Tastatur)

Changer d'étiquette (clavier)

A new label can be printed on any printer

Die Tastenbeschriftung kann auf jedem Drucker ausgedruckt werden

L'occupation des touches peut être imprimée sur n'importe quelle imprimante





Content

Inhalt
Sommaire

General information

Allgemeine Informationen
Informations générales

Display messages <i>Meldungen auf Anzeige</i> <i>Messages affichés</i>	52
Installation and start-up <i>Installation und Inbetriebnahme</i> <i>Installation et mise en marche</i>	54
List of errors <i>Fehlermeldungen</i> <i>Liste d'erreurs</i>	62
List of warnings <i>Warnhinweise</i> <i>Liste de mises en garde</i>	63
What if.. <i>Was tun wenn...</i> <i>Que faire si...</i>	65
Technical data <i>Technische Daten</i> <i>Caractéristiques techniques</i>	66
Safety instructions <i>Sicherheitshinweise</i> <i>Consignes de sécurité</i>	68
Legal information <i>Gesetzliche Hinweise</i> <i>Mentions légales</i>	70
Optional equipment <i>Optionales Zubehör</i> <i>Accessoires en option</i>	71

Display messages

Meldungen im Display

Messages affichés



Display (Touch)

Anzeige (Touch)
Ecran (Touch)

Perform the preventive maintenance

Wartung durchführen

Maintenance préventive nécessaire

Perform the softener regeneration

Regeneration des Wasserenthärter durchföhren

Changement de filtre nécessaire

Perform the daily cleaning

Tägliche Reinigung durchföhren

Réaliser le nettoyage quotidien

Perform the iSteam purge

iSteam spülen

Purger l'iSteam

Drawer full. Please empty it

Satzschublade voll! Bitte entleeren

Tiroir à marc plein - vider le tiroir à marc

Coffee missing. Please refill the hopper!

Kaffee fehlt. Bitte Bohnenbehälter auffüllen!

Manque de café - Remplir la trémie à grain

Milk missing. Please refill the container

Milch fehlt. Bitte Behälter auffüllen

Manque de lait - rajouter du lait

Water missing from trolley

Wasser im Trolley fehlt

Manque d'eau dans le chariot

Machine blocked. Perform daily cleaning

Maschine blockiert. Tägliche Reinigung durchföhren

Machine bloquée. Réaliser le nettoyage quotidien



Display (Keypad)

Anzeige (Tastatur)
Ecran (clavier)

Maintenance

Wartung

Maintenance

Softener regen.

Filterregeneration

Change filtre

Daily cleaning

Tägl. Reinigung

Nettoyage quotd.

Purge iSteam

iSteam Spülen

Purger l'iSteam

Drawer full

Satzschublade voll

Tiroir plein

Coffee missing

Kein Kaffee

Pas de café

Milk missing

Keine Milch

Pas de lait

Water missing

Kein Wasser

Pas d'eau

Machine blocked - Perform cleaning

Maschine blockiert - Tägl. Reinigung

Machine bloquée - Nettoyage quotd.



Solution

Lösung

Solution

Perform the preventive maintenance – Please contact your EGRO service

Wartung durchführen – Bitte EGRO-Service rufen

Maintenance préventive nécessaire – Contacter le service EGRO

Perform the softener regeneration – Please contact your EGRO service

Filterwechsel durchführen – Bitte EGRO-Service rufen

Changement de filtre nécessaire – Contacter le service EGRO

Perform daily cleaning

Tägliche Reinigung durchführen

Réaliser le nettoyage quotidien

Purge iSteam

iSteam spülen

Purger l'iSteam

Drawer full – empty grounds drawer

Satzbehälter voll – Satzbehälter entleeren

Tiroir à marc plein – vider le tiroir à marc

Coffee missing – refill bean hoppers and select coffee product

Kaffee fehlt – Bohnenbehälter nachfüllen und Kaffeeprodukt wählen

Manque de café – Remplir la trémie à grain et sélectionner le café

No milk in the container – refill milk

Keine Milch im Behälter – Milch nachfüllen

Manque de lait dans le réservoir – rajouter du lait

Water missing from trolleys water container

Kein Wasser im Wassertank des Trolleys

Manque d'eau dans le réservoir du chariot

Perform a daily cleaning to unblock the machine

Tägliche Reinigung durchführen um Maschine zu entsperren

Réaliser un nettoyage quotidien pour débloquer la machine

Water hardness

Wasserhärte

Dureté de l'eau

A water softening or salt partial removal system must be fitted if the hardness of the water supply is above 5°dKH or 9°fKH, respectively (German or French degrees of carbonate hardness, respectively). The water supply after treatment should be about 5°dKH or 9°fKH, respectively.

Bei einer Wasserhärte von mehr als 5°dKH, bzw. 9°fKH (deutsche bzw. französische Grad Karbonathärte) muss eine Wasserenthärtung oder Teilentsalzung eingesetzt werden. Die Resthärte des Wassers nach dem Enthärter soll ca. 5° dKH bzw. 9°fKH betragen.

Si la dureté de l'eau est supérieure à 5°dKH ou 9°fKH (dureté au carbonate française ou allemande), une installation d'adoucissement de l'eau ou de déminéralisation partielle est nécessaire. La dureté résiduelle de l'eau en aval de l'adoucisseur doit être d'environ 5° dKH ou 9°fKH.

Water softening systems, which are regenerated with cooking salt, are not suitable for coffee machines fitted with steam boilers! Also to be avoided is the connecting of a coffee machine to a central water softening system.


Wasserenthärter, welche mit Kochsalz regeneriert werden, sind für Kaffeemaschinen mit Dampfboiler nicht geeignet! Insbesondere ist ein Anschluss solcher Kaffeemaschinen an eine Hausenthärtungsanlage zu vermeiden.

Les systèmes d'adoucissement à régénération au sel ne sont pas indiqués pour les machines à café équipées d'une chaudière à vapeur! Le branchement de telles machines à café à une installation centrale d'adoucissement de l'eau est à éviter absolument.

Specific safety instructions


Spezifische Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité spécifique

 Installation and start up must only be carried out by an Egro service technician or trained Egro representative with due regard to all local installation regulations.


Installation und Inbetriebnahme dürfen ausschliesslich von einem Egro-Fachspezialisten durchgeführt werden, unter Berücksichtigung aller örtlichen Installationsvorschriften.

L'installation et la mise en service initiale de la machine doivent être exécutée par un technicien spécialisé Egro, en accord avec toute législation en matière valable au lieu d'installation.

 The distance between the Egro ONE and the nearest wall must be at least 4 cm (air circulation). There must be sufficient space left above the machine to allow the bean hoppers to be filled.


Der Abstand der Egro ONE zur Wand muss mindestens 4 cm betragen (Luftzirkulation). Nach oben ausreichend Platz lassen, um Kaffeebohnen einfüllen zu können.

L'écart entre la Egro ONE et le mur arrière doit être au minimum de 4 cm (libre circulation de l'air). En hauteur, prévoir suffisamment de place pour remplir les trémies de grains de café.

 A water supply faucet and a non-return valve must be fitted, readily accessible, at the front end (building side) of the water supply tube.


Vor dem Wasserzulauf-Schlauch muss ein Wasserhahn und ein Rückflussverhinderer (bauseits) gut zugänglich eingebaut sein.

Un robinet d'eau avec non-retour facilement accessible doit être installé en amont du tuyau d'amenée.

 Should the water supply tube need to be lengthened, a neutrally coloured web wound pressure tube must be used. The internal diameter of the extension tube must not be smaller than the one supplied on machine.


Bei Verlängerung des Zulaufschlauches einen geschmacksneutralen Gewebedruckschlauch verwenden. Durchmesser nicht kleiner wählen als der werksseitig angebrachte Zulaufschlauch.

Si nécessaire, rallonger le tuyau d'amenée fourni avec la machine par un tuyau gainé tissu admis pour l'alimentaire. Le diamètre du tuyau de rallonge ne doit pas être inférieur à celui du tuyau d'amenée original.

 The tubes must be rinsed out before being connected so that no dirt particles get into the Egro ONE.


Vor dem Anschliessen die Wasserleitung und Schläuche durchspülen, damit keine Schmutzteilchen in die Egro ONE gelangen.

Rincer la conduite d'eau et les tuyaux avant d'effectuer le branchement pour éviter que des impuretés ne parviennent à l'intérieur de la Egro ONE.

 The Egro ONE must not be set up in areas where water tubes or highpressure cleaners are in use!


Die Egro ONE nicht in Räumen aufstellen, in denen mit Wasser-schlauch oder Hochdruckreinigern gearbeitet wird!

La Egro ONE ne doit pas être installée dans des locaux où l'on travaille au jet d'eau ou à la vapeur sous pression!

 A qualified electrician must make all electrical connections.


Der Elektroanschluss muss von einem zugelassenen Elektro-Installateur vorgenommen werden.

Le branchement de la machine au réseau électrique doit être effectué par un électricien qualifié et agréé.

 An electrical switch (mains switch) and/or an electrical socket must be connected, and readily accessible, near the machine.


Ein elektrischer Schalter (Netzschalter) und/oder ein Netzstecker muss leicht zugänglich installationsseitig vorgeschaltet werden.

Il incombe au propriétaire de la machine de faire installer un interrupteur électrique (interrupteur réseau) et/ou une prise fixe facilement accessible.

 The electrical mains switch must isolate the Egro ONE completely from the electrical mains supply. The gap between the contacts must be at least 3mm.


Der Schalter muss die Egro ONE wirksam und allpolig vom Elektronetz trennen. Die Kontaktöffnung muss dabei mindestens 3mm betragen.

L'interrupteur doit séparer avec efficacité la Egro ONE du réseau sur tous les pôles. L'ouverture du contact doit être d'au moins 3 mm.

 For the electricity supply, the data listed on the type plate must be carefully consulted!

Für den elektrischen Anschluss unbedingt die Daten auf dem Typenschild beachten!

Respecter impérativement les données de la plaque signalétique pour le branchement électrique!

 If the electrical supply cables to the machine are damaged the manufacturer or his service personnel, or an authorized electrician, to avoid any danger, must replace them.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

En cas d'endommagement du câble d'alimentation de la machine, le remplacement doit être effectué au moyen d'une pièce de rechange d'origine et par le constructeur, son SAV ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

Installing the coffee machine

Kaffeemaschine installieren

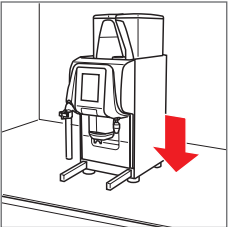
Installer la machine à café

Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

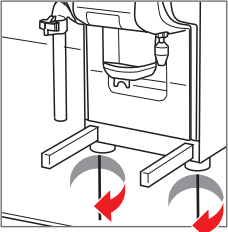
Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

1 Put machine on a level and stable surface
Maschine auf stabile, ebene Fläche stellen
Placer la machine sur une surface plane et stable



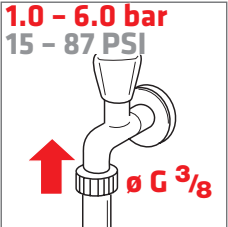
- ! Ensure minimum clearance of 4 cm to walls
- Allseitige Mindestabstände (4 cm) einhalten
- Observer une distance de min. 4 cm des murs

2 Balance unevenness with screw-in foot
Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen
Égaliser des inégalités avec les pieds réglables



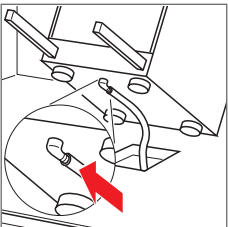
3 **1.0 - 6.0 bar**
15 - 87 PSI

Connect fresh water tube
Wasserzuleitung anschliessen
Connecter le tuyau d'eau fraîche



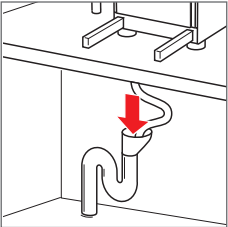
- ! Do not bend the tube
- Schlauch nicht knicken
- Ne pas tordre les tuyaux

4 Attach drain tube to machine
Ablaufschlauch an Maschine anschliessen
Attacher le tuyau d'eau résiduelle à la machine



- ! Make tight connections
- Fest aufstecken
- Bien appuyer le tuyau sur le raccord

5 Connect drain tube to sink
Ablaufschlauch an Abfluss anschliessen
Poser le tuyau d'eau résiduelle dans l'écoulement



- ! Ensure inclination to drain
- Gefälle zum Abfluss sicherstellen
- Assurer l'inclination vers l'égoût

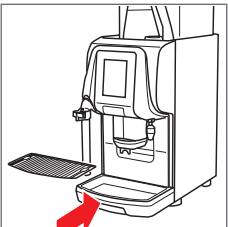
6 Check tightness
Alle Anschlüsse auf Dichtheit prüfen
Bien vérifier l'étanchéité de tous les connexions

- ! Check all connections
- Alle Anschlüsse prüfen
- Vérifier tous les connexions sans exception

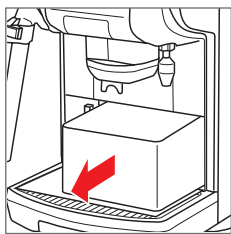
7 Connect to mains
Netzzuleitung herstellen
Procéder au branchement

- ! Check protective earth (yellow/green cable) for conductivity
- Schutzleiter (gelb/grüne Leitung) auf Durchgang überprüfen
- Protection à terre (Fil jaune/vert) ; faites en control de continuité

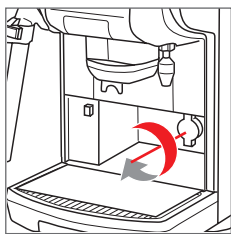
8 Attach drip grid and tray
Abtropfschale/-gitter montieren
Attacher la grille à égouttoir et égouttoir



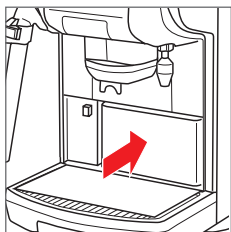
- ! Press drip tray well
- Abtropfschale gut aufdrücken
- Bien appuyer l'égouttoir

9

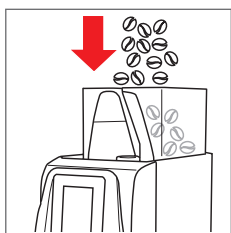
Remove grounds drawer, remove pouch
Satzbehälter entfernen, Schutzbeutel entfernen
Retirer le tiroir à marc, jeter le sac de protection

10

Open water tap
Wasserhahn öffnen
Ouvrir le robinet d'eau

11

Insert grounds drawer
Satzbehälter einsetzen
Mettre en place le tiroir à marc

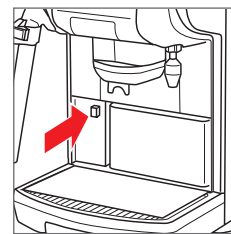
12

Fill up coffee beans
Kaffeebohnen einfüllen
Rajouter du café en grain

13

Connect existing accessories devices
Vorhandene Zusatzgeräte anschliessen
Installer des accessoires périphérieue

! See page 59
 • *Siehe Seite 59*
Voir page 59

14

Switch on machine
Gerät einschalten
Actionner l'interrupteur de mise en marche

! Close outlet cover
 • *Frontabdeckung schliessen*
Refermer la trappe

15

Make basic settings (starts automatically)
Grundeinstellungen vornehmen (startet automatisch)
Effectuer la programmation de base (démarrage automatique)

16

Adjust pump pressure and grinder
Pumpendruck und Mühle einstellen
Régler la pression d'eau et la quantité de café à mouder

! See page 58
 • *Siehe Seite 58*
Voir page 58

Basic adjustments

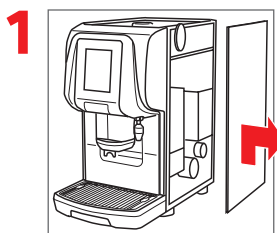
Grundeinstellungen

Programmation de base

Water pressure

Wasserdruck

Pression d'eau



1 Open right side panel
Rechte Seitenwand öffnen
Ouvrir le panneau latéral droite

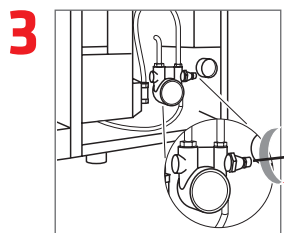
2 Switch on water pump manually
Wasserpumpe manuell einschalten

Démarrer la pompe d'eau manuellement

! Menu **Diagnostic / Tests / AC motor test / motor pump**

• Menü **Diagnose / Tests / AC Motortest / Pumpe**

Menu **Diagnostic / Test / Test moteur CA / Pompe**



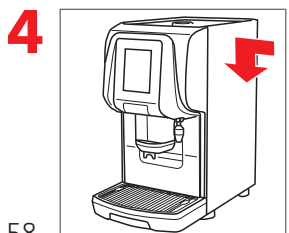
3 Check water pressure, maybe adjust
Wasserdruck prüfen, evtl. einstellen
Contrôler la pression d'eau, ajuster le ci nécessaire

9 bar / 130 psi

! Test maximum 10 seconds

! *Test max. 10 sek. durchführen*

• *Durée du test : 10 secondes au maximum*

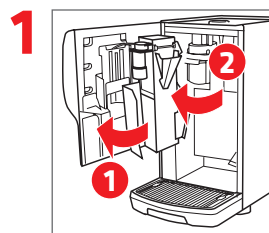


4 Close right side panel
Rechte Seitenwand schliessen
Attacher le panneau latéral droite

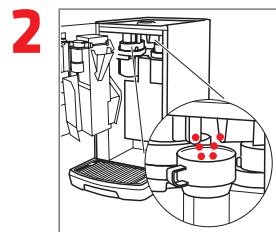
Ground coffee dose

Kaffeemahlmenge

Quantité de café à moudre



1 Open front, loose brewing group and open
Front öffnen, Brühgruppe lösen, öffnen
Ouvrir le front, débloquer et pivoter la groupe de distribution du café vers l'extérieur

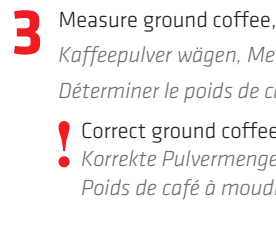


2 Take ground coffee from grinder
Kaffeepulver an der Mühle direkt in kleinen Behälter beziehen
Moudre directement dans un petit bac

! Menu **Product setup / Grinders**

• Menü **Produkt Setup / Mühlen**

Menu **Setup produit / Moulins**

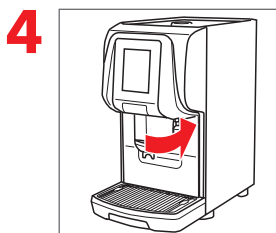


3 Measure ground coffee, adjust amount
Kaffeepulver wägen, Menge einstellen
Déterminer le poids de café à moudre, ajuster la quantité

! Correct ground coffee amount: 10 g (+/- 0.5 g)

• *Korrekte Pulvermenge: 10 g (+/- 0.5 g)*

Poids de café à moudre correcte: 10 g (+/- 0.5 g)



4 Close brewing group and fix it, close front

Brühgruppe einschwenken, fixieren, Front schliessen

Tourner la groupe de distribution du café vers l'intérieure, bloquer la, fermer le front

Installing the cooling box

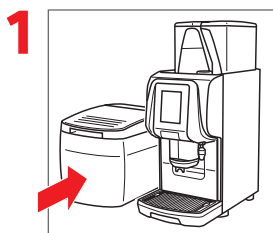
Kühlbox installieren

Installer le bac réfrigérant

Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

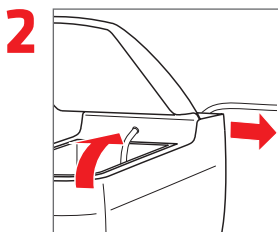
Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux



Place coolbox on the left side of the coffee machine

Kühlbox links von Kaffeemaschine hinstellen

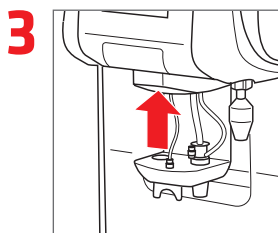
Placer le bac réfrigérant du côté gauche de la machine à café



Conduct tube through backside opening

Schlauch durch Rückwand führen

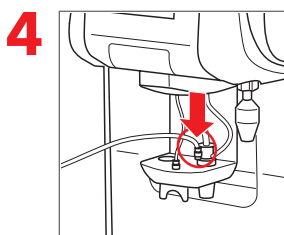
Passer le tuyau à travers du panneau arrière



Lift up outlet cover

Frontabdeckung nach oben schieben

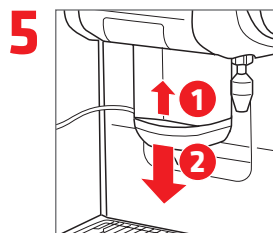
Pousser le capot vers le haut



Connect suction tube to frother head

Ansaugschlauch am Schäumerkopf anstecken

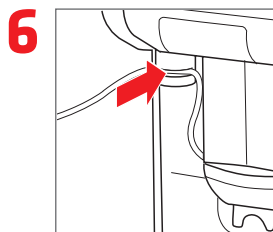
Brancher le tuyau d'aspiration à la tête du moussEUR



Pull down outlet cover

Frontabdeckung schliessen

Refermer le capot



Attach tube to pinch valve

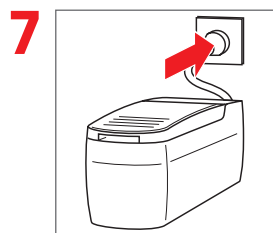
Schlauch in Quetschventil einführen

Insérer le tuyau d'aspiration dans la soupape à manchon

! Do not bend the tube

• Schlauch nicht knicken

Ne pas tordre les tuyaux



Plug in cooling box

Kühlbox einstecken

Brancher le bac réfrigérant

Installing the fridge

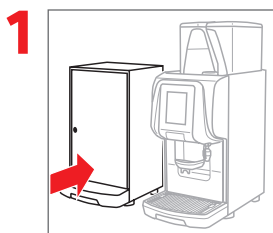
Kühlschrank installieren

Installer le réfrigérateur

Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux



1 Place fridge on the left side of the coffee machine

Kühlschrank links von Kaffeemaschine stellen

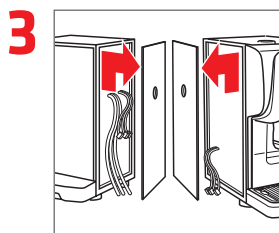
Placer le réfrigérateur du côté gauche de la machine à café



2 Balance unevenness with screw-in foot

Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen

Égaliser des inégalités avec les pieds réglables



3 Open right side panel of the fridge

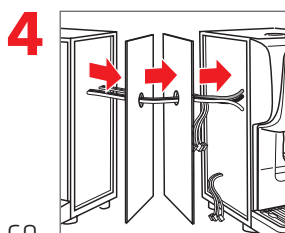
Rechte Seitenwand am Kühlschrank öffnen

Ouvrir le panneau latérale droite du réfrigérateur

Open left side panel of the coffee machine

Linke Seitenwand an Kaffeemaschine öffnen

Ouvrir le panneau latérale gauche de la machine à café



4 Conduct tubes and cables through side panels

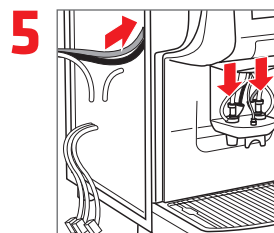
Schläuche/Kabel durch Seitenwände führen

Conduire les câbles/les tuyaux par les panneaux latéraux

! Consider alignment of side panels

Ausrichtung der Seitenwände beachten

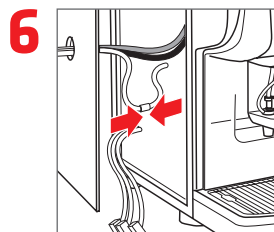
Observer l'alignement des panneaux latéraux



5 Connect milk tubes to frother heads

Milchschläuche auf Schäumerköpfe stecken

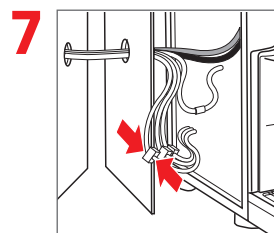
Brancher les tuyaux sur les mousses



6 Connect rinsing tube

Spülleitung anköppeln

Brancher le tuyau de rinçage



7 Connect electrical cables

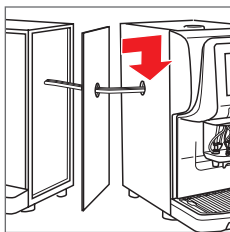
Kabel verbinden

Brancher les câbles

! Do NOT place the plugs between side panels

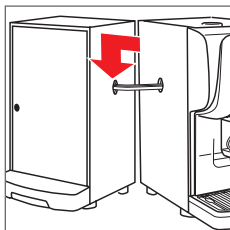
• Stecker NICHT zwischen den Seitenwänden positionieren
Ne pas positionner les prises entre les deux panneaux latéraux

8



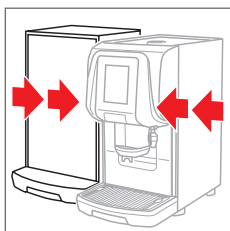
Close coffee machine housing
Seitenwand an Maschine anbringen
Attacher le panneau latérale à la machine à café

9



Reattach side panel on the fridge
Seitenwand am Kühlschrank anbringen
Attacher le panneau latéral droite du réfrigérateur

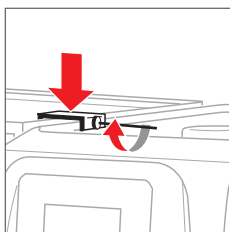
10



Move fridge and coffee machine together
Kühlschrank und Kaffeemaschine zusammenschieben
Rapprocher le réfrigérateur et la machine à café

- ! Lead cables/tubes properly
- *Kabel/Schläuche sauber nachführen*
- *Arranger prudemment les câbles/tuyaux*

11



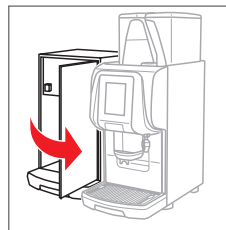
Attach C-bracket
C-Klammer anbringen
Attacher l'étrier

- ! Fix with screws from side panels
- *Mit Gehäuseschrauben fixieren*
- *Fixer par les 2 vis des panneaux latérales*

12

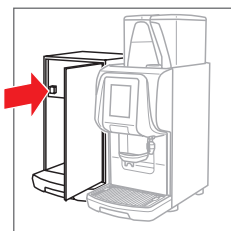
Connect fridge to mains
Kühlschrank am Stromnetz anschliessen
Brancher le réfrigérateur

13



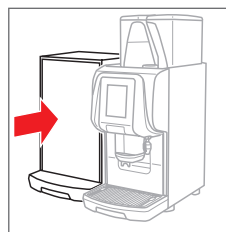
Open the fridge
Kühlschrank öffnen
Ouvrir le réfrigérateur

14



Switch on the fridge
Kühlschrank einschalten
Allumer le réfrigérateur

15



Close the fridge
Kühlschrank schliessen
Fermer le réfrigérateur

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Code <i>Code</i> <i>Code</i>	Fault description <i>Fehlerbeschreibung</i> <i>Description de l'erreur</i>
E01	RS422 broken link between control board and touch board <i>RS422-Verbindung zwischen Steuerung und Bildschirm unterbrochen</i> <i>Coupure RS422 entre l'écran de commande et l'écran tactile</i>
E02	Short circuit +24V AUX, fan or trolley <i>Kurzschluss +24V AUX, Ventilator oder Trolley</i> <i>Court-circuit +24V AUX, ventilateur ou chariot</i>
E03	Short circuit +24V valves, brewing group heating element, milk sensor, air pump, relay milk pump <i>Kurzschluss +24V Ventile, Brühgruppe, Heizelemente, Milchsensoren, Luftpumpe, Relais Milchpumpe</i> <i>Court-circuit +24V soupapes, élément chauffant du groupe percolateur, capteur de lait, pompe à air, relais pompe à lait</i>
E04	Short circuit +5V card reader <i>Kurzschluss Kartenleser</i> <i>Court-circuit lecteur de carte</i>
E06	Short circuit payment system <i>Kurzschluss Zahlungssystem</i> <i>Court-circuit système de paiement comptant</i>
E08	Short circuit +12V power board <i>Kurzschluss +12V Spannungsbord</i> <i>Court-circuit +12V bloc d'alimentation</i>
E09	Short circuit winding of the heating element relay <i>Kurzschluss Wicklung des Heizelements</i> <i>Court-circuit bobine du relais de l'élément chauffant</i>

Error – Coffee machine is blocked – Please call EGRO service

Fehler – Kaffeemaschine ist gesperrt – Bitte EGRO-Service rufen

Erreur – La machine à café est bloquée – Contacter le service EGRO

Code <i>Code</i> <i>Code</i>	Fault description <i>Fehlerbeschreibung</i> <i>Description de l'erreur</i>
E10	Winding of the heating element relay interrupted <i>Heizungswicklung unterbrochen</i> <i>Coupure de la bobine du relais de l'élément chauffant</i>
E11	Overheating coffee boiler <i>Überhitzung Kaffeeboiler</i> <i>Surchauffe du chauffe-café</i>
E12	Overheating steam boiler <i>Überhitzung Dampfboiler</i> <i>Surchauffe du chauffe-vapeur</i>
E13	Error during upper piston movement <i>Fehler bei Kolbenbewegung oben</i> <i>Erreur pendant le mouvement du piston en haut</i>
E14	Error during lower piston movement <i>Fehler bei Kolbenbewegung unten</i> <i>Erreur pendant le mouvement du piston en bas</i>
E15	CCI/CSI link between coffee machine and payment system interrupted <i>CCI/CSI-Verbindung zwischen Kaffeemaschine und Zahlungssystem unterbrochen</i> <i>Coupure CCI/CSI entre la machine à café et le système de paiement comptant</i>

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Warning – Coffee machine works with limitations – Please call EGRO service

Warnung – Kaffeemaschine arbeitet eingeschränkt – Bitte EGRO-Service rufen

Mise en garde – La machine à café a un fonctionnement limité – Contacter le service EGRO

Code Code Code	Fault description Fehlerbeschreibung Description de l'erreur	Code Code Code	Fault description Fehlerbeschreibung Description de l'erreur
W01	Short circuit +12V light module <i>Kurzschluss Beleuchtung</i> <i>Court-circuit éclairage</i>	W09	Short circuit bypass valve [Y6] <i>Kurzschluss Bypassventil</i> <i>Court-circuit soupape de dérivation</i>
W02	Short circuit +24V spindle motor <i>Kurzschluss Spindelmotor</i> <i>Court-circuit moteur de broche</i>	W10	Short circuit fill valve boiler [Y3] <i>Kurzschluss Boilerfüllventil</i> <i>Court-circuit soupape chauffe-eau</i>
W03	Short circuit +5V end switch or encoder spindle motor <i>Kurzschluss Endschalter oder Impulsgeber Spindelmotor</i> <i>Court-circuit fin de course ou encodeur du moteur de broche</i>	W11	Short circuit right steam valve or pick valve [Y5] <i>Kurzschluss rechtes Dampfventil oder Quetschventil</i> <i>Court-circuit soupape vapeur droite ou soupape à manchon</i>
W04	Short circuit +12V pressure sensor <i>Kurzschluss Drucksensor</i> <i>Court-circuit capteur de pression</i>	W12	Short circuit left steam valve [Y4] <i>Kurzschluss linkes Dampfventil</i> <i>Court-circuit soupape vapeur gauche</i>
W05	Short circuit +5V iSteam keypad <i>Kurzschluss Tasten iSteam</i> <i>Court-circuit clavier iSteam</i>	W13	Short circuit cold rinse valve [Y10] <i>Kurzschluss Spülventil</i> <i>Court-circuit soupape de rinçage</i>
W06	Short circuit +5V flowmeter <i>Kurzschluss Flowmeter</i> <i>Court-circuit débitmètre</i>	W14	Short circuit air valve [Y13A] <i>Kurzschluss Luftventil</i> <i>Court-circuit soupape à air</i>
W07	No signal from flowmeter <i>Kein Signal vom Flowmeter</i> <i>Pas de signal du débitmètre</i>	W15	Short circuit fridge right milk valve [Y12B] <i>Kurzschluss rechtes Milchventil Kühlschranks</i> <i>Court-circuit réfrigérateur soupape lait droite</i>
W08	Short circuit brewing valve [Y1] <i>Kurzschluss Brühventil</i> <i>Court-circuit soupape du percolateur</i>	W16	Short circuit fridge left milk valve [Y12A] <i>Kurzschluss linkes Milchventil Kühlschranks</i> <i>Court-circuit réfrigérateur soupape lait gauche</i>

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code Code Code	Fault description Fehlerbeschreibung Description de l'erreur	Code Code Code	Fault description Fehlerbeschreibung Description de l'erreur
W17	Short circuit air pump [M6] Kurzschluss Luftpumpe Court-circuit pompe à air	W25	Short circuit brewing heater Kurzschluss Heizung Brühgruppe Court-circuit corps de chauffe percolateur
W18	Short circuit fridge right relay milk pump [K5] Kurzschluss rechtes Milchpumpenrelais Kühlschranks Court-circuit réfrigérateur relais droit pompe à lait	W26	Short circuit coffee sensor Kurzschluss Kaffeesensor Court-circuit capteur café
W19	Short circuit fridge left relay milk pump [K4] Kurzschluss linkes Milchpumpenrelais Kühlschranks Court-circuit réfrigérateur relais gauche pompe à lait	W27	Coffee sensor interrupted Unterbruch Kaffeesensor Coupure capteur café
W20	Short circuit 4TEA cold water valve [Y2A] Kurzschluss 4TEA Kaltwasserventil Court-circuit 4TEA soupape eau froide	W28	Short circuit pressure sensor Kurzschluss Drucksensor Court-circuit capteur de pression
W21	Short circuit 4TEA hot water valve [Y2B] Kurzschluss 4TEA Heisswasserventil Court-circuit 4TEA soupape eau chaude	W30	Short circuit iSteam sensor Kurzschluss iSteam-Sensor Court-circuit capteur iSteam
W22	Short circuit iSteam air valve [Y14A] Kurzschluss iSteam-Luftventil Court-circuit iSteam soupape à air	W31	iSteam probe interrupted Unterbruch iSteam-Sensor Coupure capteur iSteam
W23	Short circuit iSteam steam valve [Y14] Kurzschluss iSteam-Dampfventil Court-circuit iSteam soupape à vapeur	W32	Timeout steam boiler filling (120 seconds) Zeitüberschreitung Dampfboilerbefüllung Temporisation remplissage chauffe-vapeur
W24	Short circuit AUX1 output Kurzschluss Ausgang AUX1 Court-circuit sortie AUX1	W33	Timeout coffee boiler filling (80 seconds) Zeitüberschreitung Kaffeeboilerbefüllung Temporisation remplissage chauffe-café

What if...

Was tun wenn...

Que faire si...

Code

Code
Code

Fault description

Fehlerbeschreibung
Description de l'erreur

W34

Timeout steam boiler pressure (600 seconds)
Zeitüberschreitung Dampfboilerdruck
Temporisation pression chauffe-vapeur

W35

Timeout coffee boiler temperature
Zeitüberschreitung Kaffeeboilertemperatur
Temporisation température du chauffe-café

W36

Incompatibility between parameters and the SW version
Inkompatibilität zwischen Parameterversion und SW-Version
Incompatibilité entre paramètres et version logiciel

W37

Check the clock on the menu or on the control board
Uhrzeit des Menü oder der Steuerung prüfen
Contrôler l'horloge du menu ou de l'écran de contrôle

W38

Incompatibility between the messages and the SW
Inkompatibilität zwischen Meldungsversion und SW-Version
Incompatibilité entre messages et logiciel



nothing happens

nichts mehr geht
rien ne fonctionne

Is the power supply working?

Funktioniert die Haus-Stromversorgung?
L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle ?

Is the fuse for the wall socket fine?

Ist die Haussicherung in Ordnung?
Le fusible de réseau est-il endommagé ?

Is the main switch switched on?

Ist der Hauptschalter eingeschaltet?
L'interrupteur de mise en marche est-il activé ?



only hot water comes instead of coffee

anstelle von Kaffee nur Heisswasser kommt
il ne sort que de l'eau sans café

Are the bean hoppers full?

Sind die Bohnenbehälter gefüllt?
Les trémies à grains sont-elles pleines ?

Are the sliders of the bean hoppers open?

Sind die Schieber der Bohnenbehälter offen?
Les tiroirs des trémies à grains sont-ils ouverts ?



only steam or hot milk comes instead of milk foam

nur Dampf oder heiße Milch anstatt Milchschaum kommt
il ne sort que de la vapeur ou lait chaud sans mousse

Is the milk container empty?

Ist der Milchbehälter leer?
Le réservoir de lait est-il vide ?

Is the milk suction tube completely immersed in the milk container?

Ist der Milchschauch ganz im Milchbehälter eingetaucht?
Le tube d'aspiration du lait est-il totalement plongé dans le réservoir de lait ?

Is the frother head clogged?

Ist der Schäumerkopf verstopft?
Est le mousser bouché?

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

Coffee machine

Kaffeemaschine

Machine à café

Dimension (W x D x H)

Masse (B x T x H)

Dimensions (L x P x H)

300 x 570 x 770 mm
11.81 x 22.44 x 30.31 inch

Weight

Gewicht

Poids

57 kg
125.7 lb

Ambient temperature during use

Umgebungstemp. im Betrieb

Température ambiante en service

+5 – +35 °C
+41 – +95 °F

Min. flow rate

Min. Durchflussmenge

Débit min.

5 l/min
1.32 US gal/min

Power rating

Nennleistung

Puissance nominale

3.6 kW
6.6 kW

Noise level during use

Geräuschpegel im Betrieb

Niveau de bruit en service

< 70 dB

Capacity bean hopper

Inhalt Bohnenbehälter

Contenance de la trémie à grains

2 x 1.3 kg
2 x 2.9 lb

Max. static pressure

Max. Statischer Druck

Pression statique max.

0.6 MPa
87 PSI

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

220-240V3~ or 380-415V2N~, 50 / 60Hz (6,6kW)
220-240V~, 50 / 60Hz (6,6kW)
220-240V~, 50 / 60Hz (3,6kW)

Min. flow pressure

Min. Fließdruck

Pression d'écoulement min.

0.1 MPa
15 PSI

We reserve the right to make technical changes

Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications techniques

Fridge

Kühlschrank

Réfrigérateur

Dimension (W x D x H)/Weight

Masse (B x T x H)/Gewicht

Dimensions(L x P x H)/Poids

300 x 455 x 580 mm/29 kg

11.81 x 17.91 x 22.83 inch/63.9 lb

Power rating

Nennleistung

Puissance nominale

0.1 kW

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

230 V~, 50 Hz

230 V~, 60 Hz

120 V~, 60 Hz

Climate class

Klimaklasse

Classe climatique

N/16-32°C

Cooling box

Kühlbox

Bac réfrigérant

Dimension (W x D x H)/Weight

Masse (B x T x H)/Gewicht

Dimensions(L x P x H)/Poids

190 x 327 x 278 mm/4 kg

7.48 x 12.87 x 10.94 inch/8.8 lb

Power rating

Nennleistung

Puissance nominale

0.06 kW

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

230 V~, 50/60 Hz

Cup warmer

Tassenwärmer

Chauffe-tasses

Dimension (W x D x H)/Weight

Masse (B x T x H)/Gewicht

Dimensions(L x P x H)/Poids

300 x 455 x 580 mm/14 kg

11.81 x 17.91 x 22.83 inch/30.9 lb

Power rating

Nennleistung

Puissance nominale

0.42 kW

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

230 V~, 50/60 Hz

Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité



The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden bei der Nutzung angeleitet oder beaufsichtigt.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions.



Don't leave the packing elements (plastic bags, expanded polystyrene, nails, cardboard, etc.) within the reach of children, as these elements are potential sources of danger.

Verpackungselemente (Plastiksäcke, Schaumstoffe, Nägel, Kartons, usw.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

Tenir le matériel d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, cartons, etc.) hors de portée des enfants car il constitue une source potentielle de danger.



Do not place heavy items on the packaging. Do not stack more than three items of the same kind.

Es dürfen nicht mehr als drei verpackte Maschinen desselben Typs aufeinander gestellt werden. Es dürfen keine schweren Kisten auf den Kartons gelagert werden.

Ne pas poser d'objets lourds sur l'emballage. Ne pas empiler plus de trois articles de même nature.



Keep the packed machine in a dry place, not exposed to environmental elements and in conditions in which the temperature does not go below 5 °C.

Die verpackte Maschine muss an einem geschützten und trockenen Ort gelagert werden. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5 °C fallen.

Stocker la machine emballée dans un endroit sec, non exposé aux intempéries et où la température ne descend pas au-dessous de 5 °C.



Children should not play with the machine, whether they are supervised or unsupervised.

Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit der Maschine spielen.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



If liquids inside the machine freeze, leave the coffee machine in a place with a minimum temperature of 20 °C for at least 20 minutes before switching it on.

Sollte Flüssigkeit im Inneren der Maschine gefrieren, lassen Sie die Kaffeemaschine an einem Ort mit einer Temperatur von nicht unter 20 °C mindestens 20 Minuten vor dem Einschalten stehen.

Si du liquide gèle à l'intérieur de la machine, laisser la machine à café dans un lieu avec une température égale ou supérieure à 20 °C pendant au moins 20 minutes avant de l'utiliser.



Switch off the appliance and disconnect from power supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

Schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehör austauschen oder sich Teilen nähern, die sich im Betrieb bewegen.

Éteindre l'appareil et le débrancher avant de remplacer des accessoires ou d'approcher de pièces qui sont mobiles lorsqu'elles sont utilisées.



Do not leave the machine exposed to environmental elements or place them in damp rooms such as bathrooms.

Maschine keinen Witterungseinflüssen aussetzen und nicht in feuchten Räumen wie Badezimmern installieren.

Ne pas exposer la machine aux intempéries ou la placer dans une pièce humide comme la salle de bains.



Install the machine on a water repellent surface (laminated, steel, ceramic, etc.) away from heat sources (oven, cooking stove, fireplace, etc.) and in conditions in which the temperature may not go below 5 °C. KEEP WARM. Place on even surface.

Maschine auf einer wasserabweisenden Oberfläche (Laminat, Stahl, Keramik, usw.) installieren. Nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Herd, Kamin, usw.) aufstellen. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5 °C abfallen. MASCHINE IST FROSTEMPFINDLICH. Die Oberfläche muss eben sein.

Installer la machine sur une surface hydrophobe (laminé, acier, céramique, etc.) à l'écart des sources de chaleur (four, plan de cuisson, cheminée, etc.) et où la température ne descend pas au-dessous de 5 °C. LA MACHINE CRAINT LE GEL. La surface doit être plane.



Do not obstruct the drain outlet or drip tray and do not cover with cloths, etc.

Ablaufgitter, Ablauf des Tassenwärmers und Tassenroste nicht verstopfen. Nicht mit Tüchern abdecken.

Ne pas obstruer les grilles d'aspiration et de dispersion, de l'écoulement du plateau et de la grille des tasses. Ne pas recouvrir avec des chiffons, etc.



Only use original spare parts in order to avoid compromising the safety and proper functioning of the machine.

Nur original Ersatzteile vom Hersteller verwenden, um den störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine afin de ne pas compromettre la sécurité et le bon fonctionnement de la machine.



In an emergency, such as fire, unusual noise, overheating, etc., take immediate action, disconnect the power and close water taps.

Im Notfall, sollte die Maschine Feuer fangen, merkwürdige Geräusche von sich geben oder überhitzen, sofort den Netzstecker ziehen und Wasserzufuhr schliessen.

En cas d'urgence, comme un incendie, bruit inhabituel, surchauffe, etc., réagir immédiatement en coupant le courant et en fermant les robinets à gaz et à eau.



The coffee machine and the fridge are fixed together by means of two C-brackets screwed to the lateral panels; power off and disconnect devices from the power supply before removing fastenings.

Kaffeemaschine und Kühlschrank sind an den Seitenverkleidungen mittels C-förmigen Verbindungselementen verbunden. Vor dem Entfernen der Verbindung sind die Geräte auszuschalten und vom Netzstrom zu trennen.

La machine à café et le réfrigérateur sont maintenus sur les panneaux latéraux par des fixations de forme C. Avant de retirer les fixations, éteindre les appareils et les débrancher.



When in doubt, request a detailed diagram of the supplied power from a qualified electrician.

Im Zweifelsfall die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen lassen.

En cas de doute, se procurer un schéma électrique détaillé auprès d'un électricien qualifié.



Adaptors, multiple sockets and/or extensions must not be used.

Die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln ist nicht erlaubt.

L'utilisation d'adaptateurs, multiprises et/ou rallonges est interdite.



Before connecting the equipment, check if the data on the machine corresponds to your electrical power supply.

Vor dem Anschluss der Maschine sich davon überzeugen, dass die auf dem Schild angegebenen Daten mit jenen des am Installationsort vorhandenen Versorgungsnetzes übereinstimmen.

Avant de brancher l'appareil, vérifier que les caractéristiques de la machine correspondent à celles du réseau électrique.



The power supply must be provided with the following safety devices: efficient grounding connection; section of conductors suitable for absorption capacity; efficient grounding leakage protection circuit breaker.

Die elektrische Netzversorgung muss den Sicherheitsvorschriften entsprechen und folgende Schutzeinrichtungen enthalten: Sicherheits-erdung; ein dem Leistungsbedarf angemessenen Kabeldurchmesser; Leitungsschutzschalter.

L'alimentation électrique doit comporter les dispositifs de sécurité suivants: mise à la terre efficace, section des conducteurs adaptée aux puissances, coupe-circuit de protection efficace en cas de fuite de terre.



Should the power cable be damaged, it has to be replaced by the manufacturer or by its technical service or by a person with equivalent qualification, in order to prevent any risks.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, durch den technischen Service oder von einer Person mit gleicher Qualifikation ersetzt werden, um jegliche Risiken zu vermeiden.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service technique ou par une personne présentant une qualification équivalente pour prévenir tout risque.



The coffee machine has to be connected to the fixed installation using a UL listed grounding type plug of proper rating. Plug shall be selected and installed only by qualified personnel. (for US and Canada only).

Die Kaffeemaschine darf nur unter Verwendung eines geerdeten UL-Stecker in der richtigen Dimension an die Festinstallation angeschlossen werden. Der Stecker darf nur von qualifiziertem Personal ausgewählt und installiert werden. (nur für USA und Kanada).

La machine à café doit être raccordée à l'installation fixe à l'aide d'une fiche UL mise à la terre uniquement et présentant les bonnes caractéristiques. La fiche doit être sélectionnée et installée exclusivement par des personnes qualifiées (uniquement pour les États-Unis et le Canada).

Legal information

Gesetzliche Hinweise

Mentions légales



In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.



Treatment of waste from electric/electronic equipment. Dispose of the product in accordance with current local regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas. Do not treat as simple urban waste. For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual. The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be properly disposed of at the end of its life cycle.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten. Das Produkt ist gemäss den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen. Nicht wie normalen Müll behandeln. Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten. Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.

Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques. Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié au près de centres de récolte dédiés. Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi. Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.



Improper installation can cause damage to people, animals and things for which the manufacturer cannot be considered responsible.

Eine nicht fachgerechte Installation kann zu Personen- und Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

Toute installation non réalisée dans les règles peut blesser des personnes et animaux et endommager des biens. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Egro ONE is a fully automatic coffee machine that also can be used in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments (i.e. farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments).

Egro ONE ist eine vollautomatische Kaffeemaschine für den professionellen Gebrauch und kann auch in Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen (z.B. Bauernhäuser; durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Übernachtungsbetrieben; Bed & Breakfast Betrieben) verwendet werden.

Egro ONE est une machine à café totalement automatisée et destinée à un usage professionnel. Elle peut également être utilisée dans les cuisines d'entreprise, les bureaux et autres environnements de travail (exemple : fermes ; par des clients dans les hôtels, les motels et autres types d'hébergement ; demi-pensions de type Bed & Breakfast).

Optional equipment

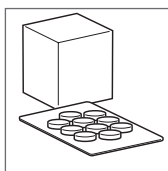
Optionales Zubehör

Accessoires en option

Correct and safe functioning can only be guaranteed by using original Egro spare parts

Es dürfen nur EGRO – Original Ersatzteile verwendet werden

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine EGRO

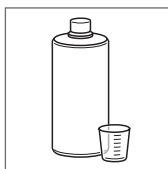


Coffee cleaner

Kaffeereiniger

Nettoyant café

No. 005990A

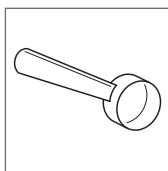


Milk cleaner

Milchreiniger

Nettoyant lait

No. 69000383



Dosage spoon 8g

Masslöffel 8g

Cuillère doseuse 8g

No. 004775

Contacts

Ansprechpartner

Contacts



Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group s.p.a.

Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago
Milano Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
www.ranciliogroup.com
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG

Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon, Switzerland
Tel. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
www.egrocoffee.com
info@egrocoffee.com

Worldwide Branch Locations

SPAIN

Rancilio Group Espana, s.a.
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª
Edificio Trade
08028 Barcelona Spain
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
Fax +34 93 496 57 01
www.ranciliogroup.com
info-es@ranciliogroup.com

SWITZERLAND

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon, Switzerland
Tel. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
www.egrosuisse.ch
info@egrosuisse.ch

PORTUGAL

Rancilio Group Portugal Lda
Estrada da Falagueira n° 68 E
2700-365 Amadora-Lisboa Portugal
Ph. + 351 21 019 10 91
Fax + 351 21 019 10 91
www.ranciliogroup.com
info-pt@ranciliogroup.com

USA / CANADA

Rancilio Group North America Inc.
1340 Internationale Parkway #200
Woodridge, IL 60517 USA
Ph. +1 630 427 1703
Fax +1 630 427 1713
www.ranciliogroup.com
info@rancilio-na.com

GERMANY

Rancilio Group Deutschland GmbH
Talstrasse 27
D-97990 Weikersheim Germany
Ph. +49 7934 99 29 30
Fax +49 7934 99 29 330
www.ranciliogroup.de
info-de@ranciliogroup.com

Sales Representative Office

ASIA

Asian Market Access HK Ltd
601 Tak Woo House
17-19 D'aguilar Street Central
Hong Kong
Ph. +852 2521 7839
Fax +852 2521 5787
www.ranciliogroup.com